



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

KANDJU S'AMÈNE À GRANBY

PAGE 3

PHOTOS ARCHIVES LA PRESSE



ALLÉGATIONS D'INCONDUITE SEXUELLE

SALVAIL PERD SES MICROS,
ROZON DÉMISSIONNE

PAGE 8

Le Twin-X⁶
Un avion du futur
conçu à Shefford

PAGE 5



PHOTO FOURNIE

LA VOIX DE
BROMONT
CAHIER SPÉCIAL
À L'INTÉRIEUR

5235499

COWANSVILLE TOYOTA

PRÉSENTE
LE TOYOTA CAMRY 2018

GROUPESTLOUIS.COM

RUE DE SALABERRY, COWANSVILLE 450 263-8888



aeroplan

Toyota Safety Sense

88¢ + TX

SOMMAIRE

arts et spectacles 9 et 14
 horoscope 17
 jeux 16
 loterie 6
 nécrologie 19
 observateur 22
 opinions 12
 petites annonces 18
 sports 20

NOUS JOINDRE

ADRESSE
 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL
 450-375-4555

ÉVÉNEMENTS URGENTS
 450-375-9081

RÉDACTION
 redaction@lavoixdelest.ca
 Téléc. 450-777-4865

PUBLICITÉ
 publicite@lavoixdelest.ca
 Téléc. 450-777-1221

ANNONCES CLASSÉES
 450-375-8888
 classees@lavoixdelest.ca

ABONNEMENT ET LIVRAISON
 450-375-4555, option 2
 abonnement@lavoixdelest.ca

SANS FRAIS
 1-800-420-3214

f t i app
 lavoixdelest.ca
 facebook/lavoixdelest
 @lavoixdelest

LISTE D'ATTENTE EN NEUROLOGIE QUI S'ALLONGE À GRANBY

«On joue avec la vie des gens»



JEAN-FRANÇOIS GUILLET
 jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le SOS lancé au gouvernement du Québec par deux neurologues de Granby a eu un écho auprès du député de Granby, François Bonnardel. Celui-ci juge «inacceptable» et «alarmant» le fait que le nombre de personnes sur la liste d'attente pour ce service a presque doublé au cours de la dernière année.

La Voix de l'Est rapportait mercredi que les deux neurologues de Granby, Jean-Pierre Claude et Guillaume Lafortune, sont débordés. Alors que la liste d'attente pour une consultation s'allonge, passant de 494 personnes à 917 en un an, les deux spécialistes qui portent à bout de bras ce service dans la région réclament de l'aide. Ils souhaitent notamment qu'un collègue leur prête main-forte. Idem pour une secrétaire qui les délesterait de tâches administratives.

Or, Québec ne prévoit pas ajouter de neurologue sur le territoire d'ici 2020. Ce qui a fait bondir le leader parlementaire de la Coalition avenir Québec. «Dans une société moderne, on devrait être capables de voir nos patients. Surtout les plus vulnérables. On ne peut pas laisser ces personnes sur



Le député de Granby, François Bonnardel, réclame une action rapide du ministre de la Santé concernant l'aide demandée par les deux neurologues de Granby. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

une liste durant des mois, voire des années. On joue avec la vie des gens. Ça n'a pas de sens», dénonce François Bonnardel.

Ce dernier a décoché au passage une flèche au ministre de la Santé. «Malgré toutes les réformes du Dr [Gaétan] Barrette, c'est encore une fois un constat d'échec. C'est indéniable que le ministre doit répondre à la demande des deux neurologues.» Le député de Granby indique qu'il doit rencontrer jeudi à ce sujet M. Barrette.

URGENCE

L'urgence de Granby déborde depuis des mois. La situation est à ce point critique depuis plusieurs jours que les détournements d'ambulances vers d'autres hôpitaux de la région englobent même la clientèle locale, sauf les cas aigus, rapportait *La Voix de l'Est*, mardi. Du jamais-vu, selon des sources près du dossier. À bout de souffle, les effectifs médicaux tentent tant bien que mal de contenir l'hémorragie.

Une situation que déplore également François Bonnardel. «On a une urgence neuve. C'était un besoin important pour notre hôpital régional. Mais il y a quelque chose qui ne fonctionne pas. Le CIUSSS [Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux] doit trouver des solutions, et vite, a-t-il clamé. Ce n'est pas acceptable d'être obligés d'envoyer des ambulances ailleurs parce qu'on ne peut pas recevoir nos propres patients.»

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MEDIAS

DOLENT, adjectif

- Définitions** –1. Qui exprime sa souffrance avec une voix plaintive. *Un ton dolent.* 2. Qui aime se faire plaindre. *Une personne dolente.* 3. [Soutenu] Qui souffre beaucoup. *Avoir le corps, le cœur dolent.*
- Antonymes** –1. enjoué, gai; 2. coriace, dur, endurci; 3. bien portant, en santé, valide.
- Cooccurrences** –voix dolente, cité dolente, ton dolent, air dolent, dolente mère, cœur dolent, charme dolent.



Après le français, l'anglais!
Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MEDIAS

leSoleil

leDroit

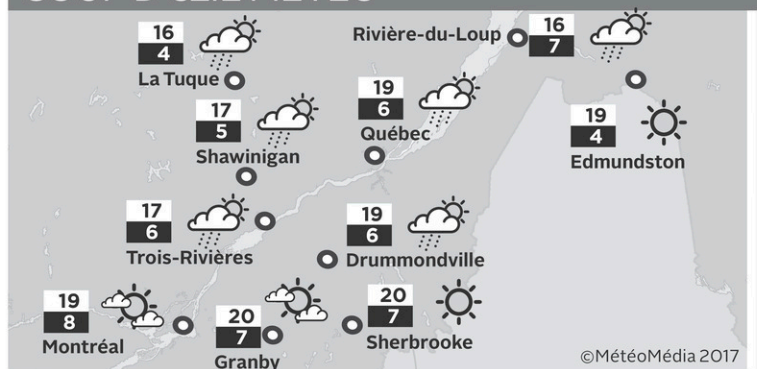
leNouvelliste

laTribune

leQuotidien le Progrès

laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain
 Max. 14
 Min. 8
 Ensoleillé
 Précipitations : 10%

Samedi
 Max. 18
 Min. 11
 Ensoleillé
 Précipitations : 10%

Dimanche
 Max. 21
 Min. 13
 Ensoleillé avec passages nuageux
 Précipitations : 20%

Lundi
 Max. 20
 Min. 13
 Nuageux avec averses
 Précipitations : 40%

AU QUÉBEC

Cité	Catégorie	Max	Min
Baie-Comeau	Averses	14	6
Bromont	Beau	20	7
Chibougamau	Averses	11	4
East Angus	Soleil	20	6
Gaspé	Soleil	16	6
Gatineau	Beau	18	5
Îles-de-la-Mad.	Soleil	15	12
Joliette	Beau	18	6
La Grande	Pluie	8	4
La Malbaie	Averses	16	7
Maniwaki	Beau	17	4
Rimouski	Averses	18	6
Saguenay	Averses	17	7
Saint Georges	Ensoleillé	19	6
Victoriaville	Averses	19	5

LE SOLEIL

7h12 17h58
 Durée du jour: 10h46
LA LUNE
 Lever: 6h46 Coucher: 18h21
 19 oct. 27 oct. 4 nov. 10 nov.

ALMANACH

Maximum hier	18,0°
Minimum hier	8,0°
Normale le jour	11,9°
Normale la nuit	3,1°
Record max	25,0°/1950
Record min	-5,6°/1974
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	59,6 mm
Ce mois-ci l'an dernier	15,2 mm
Cette saison	1072,0 mm
La saison dernière	932,2 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.



La succursale de Granby sera le septième point de vente de KandJu, qui compte des boutiques à Saint-Césaire (photo), Brossard, Montréal, Saint-Hyacinthe, Delson et Laval. — PHOTO FOURNIE

KandJu s'offre Granby

Un point de vente de bonbons s'amène aux Galeries de Granby



MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

GRANBY — La chaîne de boutiques de bonbons KandJu aura un point de vente aux Galeries de Granby. L'ouverture du commerce devrait avoir lieu en décembre alors que le début des travaux, lui, est imminent.

Sur sa page Facebook, mardi, l'entreprise césaraise a titillé ses abonnés en leur demandant de deviner dans quelle ville sa septième boutique serait située. En guise d'indice, elle a utilisé de gros plans du gorille bleu, de l'hippopotame vert lime et des tentacules

verts installés en ville dans le cadre de la campagne ludique Granby est zoo.

Les propriétaires de KandJu, Marie-Ève Gladu et François St-Laurent, ont été approchés par le Groupe de sociétés Westcliff, qui possède les Galeries de Granby. « On y a pensé, parce que notre concept n'est pas nécessairement conçu pour les centres commerciaux en raison des heures d'ouverture qui sont régies (pour tous les commerces). On a donc demandé à avoir une porte qui donne sur l'extérieur, et comme il n'y en avait pas, ils vont nous en faire une ! », explique M^{me} Gladu.

Ce faisant, la clientèle gourmande du commerce pourra y aller et venir selon les heures prolongées de KandJu, et ce, dès décembre. « On tient à ouvrir avant le temps des Fêtes », précise la propriétaire.

CAP SUR LA CROISSANCE

Il s'agira d'un septième point de vente de la chaîne KandJu, qui compte des boutiques à son siège social de Saint-Césaire de même qu'à Brossard, Montréal, Saint-Hyacinthe, Delson et Laval. Ces trois dernières ont ouvert leurs portes cette année, signe que l'entreprise est en pleine croissance.

L'ouverture d'un huitième magasin est prévue pour cette année. Un neuvième commerce pourrait peut-être même s'ajouter à la famille avant la fin de 2018, mais cela reste à confirmer, indique M^{me} Gladu.

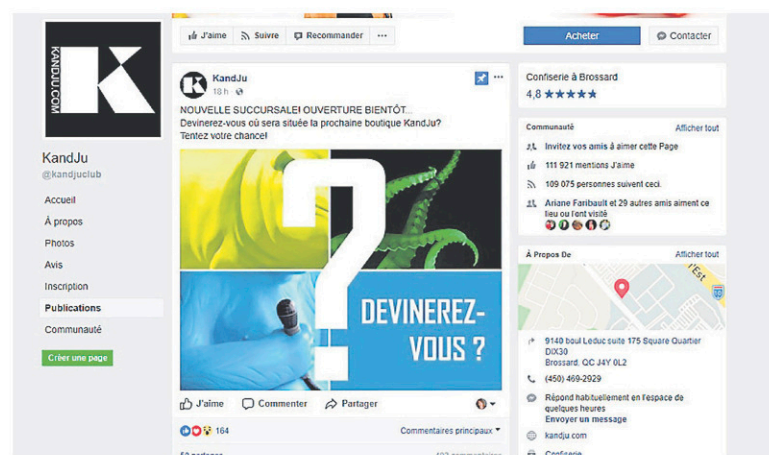
Avec un rythme de croisière de quatre à six nouveaux points de vente chaque année, tout semble indiquer que l'objectif d'atteindre les 15 succursales d'ici 2020 pourrait être atteint bien avant son terme.

En parallèle aux boutiques, qui poussent comme des champignons (en jujube!), on travaille sur la marque KandJu afin qu'elle soit éventuellement distribuée, via des commerces, partout au Canada. « Pour les boutiques, on y va de

manière plus organique, explique M^{me} Gladu. On va commencer par le Québec, et éventuellement l'Ontario et l'Ouest canadien. Les produits KandJu suscitent déjà de l'intérêt. Ils sont déjà distribués dans des points de vente à travers Ludik Designer (ndlr: la compagnie

de distribution que possèdent aussi les actionnaires de KandJu). »

Par ailleurs, l'entreprise investira plus d'un demi-million de dollars pour ajouter 10 000 pieds carrés de superficie à son usine de Saint-Césaire, d'ici les deux prochaines années.



Sur Facebook, l'entreprise césaraise a titillé ses abonnés en leur demandant de deviner dans quelle ville sa septième boutique serait située. En guise d'indice, elle a utilisé des gros plans du gorille bleu, de l'hippopotame vert lime et des tentacules verts installés en ville dans le cadre de la campagne ludique Granby est zoo! — PHOTO CAPTURE D'ÉCRAN

CadieuxLangevin
CENTRE DENTAIRE

DR RENÉ BEAUDIN

DR ÉRIC CADIEUX

DR JEAN-FRANÇOIS LANGEVIN

DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE

340, boul. Leclerc Ouest, Granby
450 375-2455
www.drCadieuxLangevin.com

OUTRAGE AU TRIBUNAL

Roger Voghell à nouveau coupable

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD — Roger Voghell a récemment été reconnu coupable d'outrage au tribunal par le juge Martin Castonguay, de la Cour supérieure du Québec. Il s'agit d'une troisième condamnation du genre pour le producteur agricole de Saint-Césaire.

Lors d'une audience tenue il y a deux semaines, le magistrat a donné raison à la demanderesse, la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ). Le juge estime que M. Voghell et son entreprise, une compagnie à numéro, n'ont pas respecté un jugement datant du 20 février 2015 l'enjoignant à cesser de pratiquer des activités relativement à l'exploitation d'une sablière et l'enlèvement de sol arable sur un lot dans la municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford.

Ce faisant, le producteur, qui a toujours prétendu que les travaux visaient à remettre les terres en état d'agriculture et qu'il bénéficiait d'un droit acquis sur ses lots, a écopé d'une amende de 10 000\$ et de 400 heures de travaux communautaires. Son entreprise a également reçu une amende de 75 000\$.



Reconnu coupable d'outrage au tribunal plus tôt ce mois-ci, Roger Voghell a écopé d'une amende de 10 000\$. L'entreprise dont il est le principal actionnaire doit également verser 75 000\$. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

DEUX CONDAMNATIONS ET UN ACQUITTEMENT

Auparavant, Roger Voghell a été reconnu coupable d'outrage au tribunal à deux reprises.

Le 7 mars dernier, l'agriculteur avait été condamné à payer une amende de 7500 \$, et sa compagnie, une amende de 15 000 \$,

pour ne pas avoir respecté une ordonnance émise en mars 2016 par la juge Lise Matteau de la Cour Supérieure.

En 2013, la condamnation de M. Voghell pour outrage au tribunal lui avait valu une amende de 1500 \$ et 250 heures de travaux communautaires. Selon le juge

Jean-Guy Dubois, le défendeur n'avait pas respecté les conditions imposées par un premier jugement datant de janvier 2011.

En avril dernier, il a cependant été acquitté d'un chef d'accusation similaire. La CPTAQ n'était pas parvenue à prouver hors de tout doute raisonnable que

le défendeur avait eu connaissance de l'ordonnance de la juge Matteau. Le juge Louis-Paul Cullen n'avait donc pu statuer que M. Voghell avait été techniquement mis au fait du jugement au moment où il s'est trouvé à commettre un outrage relatif à l'ordonnance.

Branle-bas de combat sur l'avenue du Parc

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

GRANBY — Un jeune homme suicidaire et agressif a causé tout un déploiement policier, vers 12 h 30 mercredi sur l'avenue du Parc, à Granby, et a semé l'émoi dans le

voisinage.

Selon la police, un conflit a éclaté entre l'individu et sa conjointe, qu'il aurait frappée. La femme, âgée de 33 ans, est sortie avec son jeune enfant et, paniquée, a composé le 9-1-1.

« Sur place, les policiers ont rencontré la femme à l'extérieur.

L'homme était sur le balcon, au deuxième étage, fortement intoxiqué et très agressif envers les policiers, explique Guy Rousseau, porte-parole du Service de police de Granby. Il essayait de se mettre une corde autour du cou et menaçait de se jeter en bas. Selon nos informations, il aurait déjà sauté une fois en bas du balcon avant que les policiers arrivent. »

À leur arrivée, l'individu de 26 ans, connu des policiers, était remonté sur le balcon, une corde jaune accrochée à la balustrade.

« Les policiers ont finalement réussi à le maîtriser avec le Taser (pistolet à impulsion électrique). En montrant le Taser, l'homme s'est rendu sans résister. » Le pistolet à impulsion électrique n'a pas été utilisé.

L'enquête est en cours. L'individu a été transporté à l'hôpital en véhicule de patrouille.



Les policiers sont intervenus sur l'avenue du Parc, à Granby, pour un homme qui tenait des propos suicidaires sur son balcon et qui aurait frappé sa conjointe.

— PHOTO JANICK MAROIS

Des accusations de voies de fait seront probablement déposées contre lui.

L'événement a attiré la curiosité des badauds. Les commentaires fusaient également contre l'individu.

Plus qu'un conseiller...
...un ami depuis 25 ans

YVES PAQUETTE

Courtier immobilier

RE/MAX
Professionnel inc.
Agence immobilière

2%*
SOUS CERTAINES
CONVENTIONS

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120
ESTIMATION GRATUITE

CONÇU À SHEFFORD

Le Twin-X⁶ présenté publiquement



CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

SHEFFORD — C'est dans un bureau de Shefford qu'a été imaginé un avion du futur qui sera présenté jeudi au Sommet mondial du design, à Montréal. L'avion est déjà breveté et tout porte à croire qu'il volera dans le ciel dans quelques années à peine.

Une nouvelle entreprise en aéronautique a officiellement vu le jour au cours des dernières heures. Fruit du travail d'Antoine Moreau et de Marc-Arthur de Grosbois, MAD Aerospace présente son avion amphibie Twin-X⁶.

« Même si l'entreprise vient tout juste d'être créée, le design est très avancé, annonce Antoine Moreau, président de MAD Aerospace. On



Antoine Moreau est cofondateur de MAD Aerospace, l'entreprise derrière le Twin-X⁶, un avion unique au monde, représenté sous forme de maquette. — PHOTO JULIE CATUDAL

travaille depuis plusieurs années à l'avancement du projet. On commence en affaires avec un projet qui est déjà breveté et qui est déjà bien avancé au niveau de l'ingénierie. L'objectif est de finir la conception, faire un prototype, le certifier, et puis de produire l'avion dans la région de Granby, Bromont et environs. Probablement qu'on va produire sur le bord d'une piste.»

L'aéroport de Bromont lui semble un endroit intéressant où avoir un hangar afin de fabriquer cet avion « unique au monde » avec ses moteurs au-dessus des ailes et les hélices à l'arrière.

UN VASTE MARCHÉ

Quand on lui demande s'il y a un marché pour un tel appareil, le président de MAD Aerospace n'hésite pas un instant.

« Dans le marché à hélices, on est dans le plus gros et le plus luxueux de ce qui se fait. [...] Cet avion a une cabine assez grande pour pouvoir faire du transport de marchandises, comme dans le Nord. Notre avion sera capable de transporter un peu plus lourd, un peu plus loin que le Beaver (NDLR: un avion de brousse). On peut faire du transport médical aérien, donc les patients et les civières vont être capables d'entrer par la porte. On peut faire aussi du sauvetage en haute mer et, évidemment, il y a toujours le marché des avions privés et des avions d'affaires.»

Un montage photo a de quoi faire rêver. L'avion amphibie est sur un lac et sur son nez se tient un pêcheur, ligne à l'eau. « C'est un loisir de riche », avoue en riant M. Moreau.

Le Twin-X⁶ se détaillera moins d'un million de dollars. Selon M. Moreau, les avions plus performants, des jets, se vendent plutôt au-dessus des 2 M\$.

Pour le moment, l'équipe doit trouver du financement pour construire le prototype. Antoine Moreau se dit confiant de trouver les millions de dollars nécessaires puisque selon lui, l'avion de six places assises vient répondre à un besoin qui se fera de plus en plus sentir dans les prochaines années. On s'attend à un boom de la petite aviation en 2025, dit-il.

« Tous les petits avions que vous êtes habitués de voir dans les aérodromes de la région, ce sont toutes des machines qui ont 50 ans d'âge et plus. La moyenne est de 47 ans. Ces avions-là ont à peu près tous été construits en même temps et

ils vont bientôt se mettre à mourir, affirme-t-il. Alors on s'attend à ce qu'il y ait une deuxième grosse vague en aviation. Il y a beaucoup de nouvelles entreprises comme la nôtre qui commencent en ce moment. Certaines ont pris de l'avance un peu plus, d'autres sont encore au niveau de la planche à dessin. On voit le train arriver et on embarque.»

CRÉATION D'EMPLOIS

Pour aller chercher du financement, des analyses détaillées ont été réalisées. D'ici 2019, MAD Aerospace prévoit employer une vingtaine de personnes; un nombre qui grimperait à 35 en 2022, et à 80 en 2026.

Des contrats pour la fabrication des pièces seront octroyés, espère son président, au Québec et plus précisément dans la région de Montréal.

Antoine Moreau et son associé Marc-Arthur de Grosbois possèdent tous les deux une longue feuille de route. M. Moreau, qui habite Shefford, aimait déjà les avions lorsqu'il était jeune. Il a fait son cours technique à l'École nationale d'aérotechnique, un baccalauréat en ingénierie à l'ÉTS et a complété une maîtrise en aérodynamique et une autre en design pour les véhicules de transport. Pilote, il a travaillé pour Pratt et Whitney et Bombardier aéronautique. Il a participé à la conception de plusieurs appareils. M. de Grosbois a, lui aussi, travaillé pour Bombardier aéronautique au niveau des matériaux composites et de la structure.

Le Twin-X⁶ est présenté jeudi pour la première fois dans un événement public. Il a été montré à quelques reprises, mais dans des événements privés.



Marc-Arthur de Grosbois, cofondateur de MAD Aerospace. — PHOTO FOURNIE

C'est l'occasion de FAIRE LE PLEIN POUR L'HIVER!

Du 14 au 28 octobre 2017

OBTENEZ 20% de rabais

SUR TOUS NOS CHOIX DE LAINE EN MAGASIN.



ANCIEN ARTS

phildar

Patons

REGIA

LANG JAWOLL

Couture et aspirateurs Martin.com

77 Robinson Sud, Granby 450 375-1821

Service de couturière sur place

www.coutureaspirateursmartin.com

PROFITEZ D'UN RABAIS DE 40% SUR CERTAINES LAINES

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!

CORRUPTION D'ENFANT

17 mois de prison pour un Césairois



PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.ca

Les démêlés judiciaires de Sonu Ostiguy, accusé de corruption d'enfant via Internet et de possession de drogue, se sont terminés devant la Cour du Québec.

L'homme de 26 ans de Saint-Césaire a plaidé coupable aux accusations qui pesaient contre lui

au palais de justice de Saint-Hyacinthe. On lui reprochait d'avoir utilisé les médias sociaux pour proposer des stupéfiants à des victimes mineures en échange de services sexuels. Les gestes avaient été commis en 2016.

Lors de son arrestation, en mars de cette même année, les policiers de la SQ Rouville avaient saisi du matériel informatique ainsi qu'une petite quantité de marijuana.

M. Ostiguy a été condamné à 17 mois de prison ferme par le juge Jean-Pierre Dumais, mardi. Le magistrat a aussi exigé la prise d'un échantillon d'ADN et l'inscription de l'accusé au registre des délinquants sexuels. Il lui sera aussi interdit, pendant 10 ans, de communiquer avec des

mineurs par le biais d'Internet.

COERCITION PHYSIQUE ET DOMINATION

En raison de son jeune âge, Sonu Ostiguy présentait des risques de récurrence élevés. Il affichait aussi une prise de conscience limitée, indique Me Marie-Claude Morin, du ministère public. Des professionnels de la santé ont aussi fait ressortir son intérêt pour les activités sexuelles où il y avait coercition physique et domination.

Il a toutefois entrepris un suivi psychologique et thérapeutique, notamment en lien avec sa consommation de cannabis. Le juge a finalement recommandé que M. Ostiguy soit incarcéré au Centre de détention de



Sonu Ostiguy avait été arrêté en 2016 par les policiers de la SQ Rouville. —PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Percé afin de poursuivre les suivis nécessaires.

L'enquête avait été menée

conjointement avec l'Équipe d'enquête sur l'exploitation sexuelle des enfants sur Internet.

#1

en accessoires
de salle de bain
et cuisine

PLOMBERIE
SABOURIN



Zitta

Visitez notre
salle de montre
au

632 Dufferin, Granby
450 372-1138

plomberiesabourin.com

CULTURE DU VIOL

Sklavounos refuse d'en parler avec Massé

La Presse canadienne

La députée solidaire Manon Massé promet de revenir à la charge, jeudi, et d'inviter son voisin de banquette, Gerry Sklavounos, à une discussion franche sur la culture du viol.

M. Sklavounos siège comme indépendant à l'Assemblée nationale depuis bientôt un an. Il a été expulsé du caucus libéral alors qu'il était visé par une allégation d'agression sexuelle, de laquelle il

a été subséquemment blanchi.

« Je continue de penser que ça vaut la peine qu'on ait une bonne jasette, a affirmé M^{me} Massé, mercredi, lors d'un entretien téléphonique.

« Je pense que c'est d'autant plus important que l'on s'explique bien ce qu'est la culture du viol, parce que M. Sklavounos a retenu le mot « viol » et moi, ce matin, ma motion était principalement orientée vers se donner des moyens pour déconstruire cette culture-là. »

La motion de M^{me} Massé, qui a

été présentée conjointement avec le député Sklavounos, a été adoptée à l'unanimité par les élus de l'Assemblée nationale.

Remerciant les élus en chambre, M^{me} Massé s'est alors tournée vers le député de Laurier-Dorion en disant qu'il lui ferait « plaisir de (s) asseoir avec lui pour lui expliquer la culture du viol ».

Plus tard en point de presse, elle a dit lui avoir parlé et qu'il considérerait la chose.

La réponse officielle de M. Sklavounos est arrivée sur Twitter :

« J'y réfléchissais afin de vous expliquer quelques principes élémentaires d'un état de droit, mais je crois que je vais laisser faire », a-t-il écrit.

À Québec solidaire, on se remémore les propos de M. Sklavounos en 2016 : « J'ai peut-être essayé d'être friendly, charmeur en faisant un compliment honnête et poli. (?) J'ai pu faire des blagues, je suis passionné, donc spontané. »

« C'est ça, la banalisation de la culture du viol », a souligné le parti.

LOTO QUÉBEC RÉSULTATS DU : MARDI 17 OCTOBRE 2017

TOUT-ORNIEN 01 02 06 08 11 13
14 16 18 19 20 24

Lotto-D 3 4 1 2 1 4 1 3

Sprinto 01 35 38 42 44

Lotto POKER 6 V R A A
♣ ♠ ♥ ♦ ♠

Astro Jour - Mois - Année - Signe
26 OCTOBRE 38 POISSONS

banco 03 05 08 09 11 16 19 21 24 27
28 31 33 34 36 47 57 66 67 70 **turbo x 4**

Quotidienne 2 35 3 279 4 0194

Triplex 10 23
32 35 36

Extra 3561745

Grande VIE Tirages bonis de la nouvelle loterie Grande Vie :
5 lots bonis de 25 000 \$ par année à vie
par tirage les 16 et 19 octobre!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

SOIN DES PIEDS

Centre de soins

Atmosphère Zen

- Bains de pieds à remous
- Prévention d'ongles incarnés
- Orthonyxie
- Coupes d'ongles et amincissement
- Cors
- Durillons
- Callosités

Reçu d'assurance

France Dostie

Infirmière auxiliaire

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

450 574-3039

NOUVELLE ADRESSE

106-B, rue Saint-Jacques, Granby



EN BREF

Arme prohibée et cannabis

La présence suspecte d'une voiture immobilisée à une intersection au milieu de la nuit a mené à une arrestation et à des accusations criminelles pour un homme. Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec ont vu un véhicule garé à l'angle du 1er rang et du chemin Béthel, à Sainte-Christine, dans la nuit de lundi à mardi. En interpellant la conductrice, les policiers ont constaté que son permis de conduire était sanctionné, ce qui a mené à la saisie de sa voiture et à l'émission d'une contravention. Les policiers ont aussi vu près du passager une petite quantité de cannabis et une arme prohibée. L'individu, qui devait notamment respecter

un couvre-feu, a d'abord fourni une fausse identité. Les policiers l'ont alors arrêté. Après quelques heures en cellule, il a été amené devant le juge où des accusations de bris de condition, d'entrave au travail des policiers, de possession d'une arme prohibée et de possession de stupéfiants ont été déposées contre lui. **KARINE BLANCHARD**

Séquestration à Granby: l'enquête transférée à la SQ

L'enquête policière visant à faire la lumière sur une histoire de séquestration survenue à Granby a été

transférée aux crimes majeurs de la Sûreté du Québec. Rappelons que deux femmes, une quinquagénaire et une dans la vingtaine, se trouvaient dans une résidence de la rue Lemieux quand au moins trois suspects ont fait irruption, lundi midi. Les femmes ont été ligotées et séquestrées. Les suspects, qui étaient en possession d'au moins une arme à feu, sont repartis avec une petite somme d'argent. Les victimes ont réussi à se défaire de leurs liens pour appeler à l'aide. En raison du niveau de service, l'enquête a été transférée à la SQ mardi, mais la police de Granby poursuit sa participation dans le dossier. À ce jour, personne n'a été appréhendé relativement à cette affaire. **KARINE BLANCHARD**



Joanie Côté
Intervenante
Auberges du cœur

Ensemble, on fait la différence.

Desjardins et ses membres appuient les Auberges du cœur et des centaines d'autres organismes qui aident les jeunes à aller de l'avant.

desjardins.com/ensemble



La Fondation
des Auberges
du cœur



Deux géants s'écroulent

Richard Therrien
Le Soleil

Pas une bombe, mais deux. En une matinée, Éric Salvail est tombé de son trône de roi de la télé, pour des actes à caractère sexuel. Il a perdu son talk-show, son micro à la radio, ses contrats de publicité. Et le soir, Gilbert Rozon abandonne la présidence du Groupe Juste pour rire, éclaboussé par des allégations d'agression (voir autre texte). Personne n'est intouchable, ni l'animateur préféré des Québécois, élu personnalité masculine au dernier Gala Artis, ni un dragon et richissime homme d'affaires, vedette de la télé française.

Ainsi donc, Éric Salvail a eu des inconduites sexuelles durant plusieurs années, des comportements dégradants et inacceptables. Dans un dossier très étoffé de *La Presse+*, signé Katia Gagnon et Stéphane Vallet et publié mercredi, 11 personnes révèlent en avoir été victimes ou témoins.

Parmi eux, le maquilleur et coiffeur Marco Berardini raconte qu'Éric Salvail l'a invité chez lui pour lui demander des conseils sur son *look*, et en a profité pour s'exhiber en petite



Éric Salvail aurait eu des inconduites sexuelles durant plusieurs années. En l'espace d'une journée, l'animateur a perdu son talk-show, son micro à la radio et ses contrats de publicité. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

culotte noire devant lui. Son refus de répondre à ses avances répétées a envenimé ses relations professionnelles avec l'animateur par la suite, de sorte qu'il a dû abandonner son emploi. M. Berardini a accepté que son nom soit dévoilé, parce qu'il travaille désormais à Los Angeles. Les récentes allégations de harcèlement sexuel contre le producteur américain Harvey Weinstein l'ont bouleversé et le mouvement *#moiaussi* sur les réseaux sociaux l'a incité à parler.

D'autres personnes, qui ont requis l'anonymat par crainte de

représailles, relatent qu'Éric Salvail montrait son pénis en diverses situations et tenait des propos déplacés à connotation sexuelle. Ces témoins toléreraient ces agissements de peur de perdre leur travail. Les événements se sont déroulés de 2000 à 2015. Une chercheuse raconte un incident plutôt gênant, qui s'est déroulé alors qu'elle était en conversation téléphonique. L'animateur la pressait de se tourner vers elle. «Quand je me suis retournée, j'avais le pénis d'Éric Salvail en pleine face», a-t-elle raconté à *La Presse+*.

D'autres témoins relatent l'ambiance teintée de malaise qu'il pouvait produire sur les lieux de travail, montant sur la table pour exhiber ses parties intimes durant une réunion de production, empoignant les fesses d'un cameraman, ou alors l'entrejambe d'un jeune employé durant un party.

Devant la gravité des allégations, diffuseurs et commanditaires n'ont pas mis de temps à se dissocier d'Éric Salvail. Le premier étant Rouge FM, qui lui a retiré son émission du retour à la maison, *Éric et les fantastiques*, aussi diffusée à Québec. Plus tard, V a annoncé la suspension pour une période indéterminée d'*En mode Salvail*. Du même coup, le diffuseur a annoncé qu'il évaluait sa relation d'affaires avec la compagnie de production de l'animateur, Salvail & Co, qui produit aussi sur ses ondes l'émission *Coup de foudre*.

La divulgation de ces témoignages a aussi fait fuir Metro et Éco Entreprises Québec, dont il est le porte-parole, de même que des commanditaires comme McDonald's. Avec Air Transat, l'animateur devait se rendre chercher 150 téléspectateurs pour assister au tournage d'*En mode Salvail*, passant par Rouyn-Noranda, Bagotville, Sept-Îles et Québec. La compagnie

aérienne a dû rebrousser chemin et renvoyer les gens chez eux.

Bien entendu, les allégations, même sérieuses, ne permettent pas de faire le procès d'Éric Salvail. D'autant qu'aucune accusation n'a été portée contre lui. Sur sa page Facebook, l'animateur a annoncé qu'il prenait une pause «de quelques jours» pour réfléchir, et qu'il n'avait «jamais eu l'intention d'indisposer quiconque.» «J'aborde cette situation avec énormément d'empathie pour tous ceux et celles à qui j'aurais pu causer un malaise ou quelque forme de préjudice que ce soit», écrit-il. Je doute que ce soit suffisant pour calmer le jeu.

La question qui m'a été posée le plus hier: est-ce que la carrière d'Éric Salvail est finie? Honnêtement, je vois mal comment il pourra se remettre de celle-là. Mais aujourd'hui, le sort des personnes qui ont subi les inconduites sexuelles de l'animateur devrait nous préoccuper davantage.

On entendait souvent qu'Éric Salvail était sur son «X», qu'il avait atteint son but ultime. Mercredi matin, c'est le rêve du petit gars de Sorel, fan de télé de la première heure, qui s'est écroulé. Et il n'a que lui à blâmer.

Rozon quitte ses fonctions

La Presse canadienne

MONTREAL — Le président du Groupe Juste pour rire, Gilbert Rozon, a annoncé mercredi soir qu'il se retirait de ses fonctions dans la foulée «d'allégations (le) concernant».

Dans une déclaration officielle diffusée sur sa page Facebook, Gilbert Rozon a affirmé quitter «dès maintenant» ses fonctions de président du Groupe Juste pour rire, de commissaire aux célébrations du 375e de Montréal et son poste

de vice-président de la Chambre de Commerce du Montréal métropolitain.

Le producteur s'est dit «ébranlé par les allégations» le concernant.

«Je me retire par respect pour les employés et les familles qui travaillent pour ces organisations ainsi que tous nos partenaires», a indiqué M. Rozon. Un attaché de M. Rozon a confirmé l'authenticité de la publication Facebook.

Par voie de communiqué, la Chambre de commerce du Montréal métropolitain a confirmé en soirée que Gilbert Rozon «avait

remis sa démission à titre d'administrateur du conseil d'administration» et que cette dernière prenait effet immédiatement.

La Chambre et ses administrateurs ont ajouté qu'ils n'émettraient aucun autre commentaire à ce sujet pour le moment.

Cette annonce est survenue peu après que l'humoriste Guillaume Wagner eut commenté sur sa page Facebook les allégations d'inconduites sexuelles rapportées mercredi par «La Presse» envers l'animateur et producteur Éric Salvail.

Guillaume Wagner ajoutait à la fin



Gilbert Rozon — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

de sa publication: «Maintenant parlons du prochain. Gilbert Rozon», affirmant qu'il avait «entendu des histoires», dont certaines «récentes».

M. Wagner concluait en disant

qu'il ne travaillerait «plus pour Juste pour rire tant et aussi longtemps qu'un agresseur en serait le patron». M. Rozon n'a pas offert davantage d'explications.



NOTRE RÉSEAU EST SANS LIMITES
ON EN VEND PLUS d'immobilier, PARCE QU'ON EN DONNE PLUS

GRANBY, ST-HYACINTHE ET RÉGIONS

bur.: **450 771-7707**

Christian Lalumière
courtier immobilier agréé





AGL Graphiques inc.

La solution pour la production de vos livres!

Mise en page - Impression - Reliure

Cowansville | 514 384-5455 | www.aglgraphiques.qc.ca

arts et spectacles

GALA COUNTRY

Un prix pour Vanessa Borduas



MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

GRANBY — Vanessa Borduas a eu une belle surprise le week-end dernier. Elle a remporté le prix de la chanson de l'année SOCAN au 5^e Gala country... alors qu'elle ne savait même pas qu'elle était en nomination!

« Je ne pensais pas un jour remporter un prix country!, lance la jeune auteure-compositrice-interprète. C'est vraiment une belle et une drôle de surprise. Le prix de la chanson SOCAN, c'est quand même prestigieux! »

La Granbyenne s'est vu décerner cet honneur pour sa chanson *Johnny*, coécrite avec sa bonne amie Sara Dufour. « On a

écrit cette toune-là à notre sortie de l'École nationale de la chanson, en 2013. C'est là qu'on s'est connues, raconte-t-elle. On s'était fait une fin de semaine d'écriture chez elle, à Joliette avec bien des bouteilles de vin. On venait de piocher sur une chanson toute la journée, dans son studio au-dessus du garage, mais c'est en rentrant dans la maison, le soir, que l'inspiration est vraiment venue. On a écrit *Johnny* d'un trait! »

La composition parle d'une maman d'une époque pas si lointaine qui, avec sa douzaine d'enfants, attendait son amoureux patiemment, dansant au son du tourne-disque en se remémorant son bon Johnny.

Les deux filles l'ont présentée en duo sur scène à quelques reprises, puis la chanson a été endisquée sur l'album de Sara Dufour, *Dépanneur Pierrette*, sorti en septembre 2016 et qui a valu à l'artiste une nomination dans la catégorie Découverte de l'année.

« C'est une chanson attachante, mais elle *fit* plus dans ce que fait Sara. Ça fait longtemps que je ne la faisais plus en spectacle », indique Vanessa Borduas.

DIRECTION NASHVILLE

Son prix lui permettra de séjourner deux semaines à la maison SOCAN de Nashville. Le séjour est accompagné d'une bourse de 1000 \$, qu'elle partage avec Sara Dufour.

Cette récompense tombe à point puisque l'auteure-compositrice-interprète granbyenne est à l'écriture de son prochain album. « À la fin novembre, j'irai aussi passer cinq jours au Studio



« Je ne pensais pas un jour remporter un prix country!, lance Vanessa Borduas. C'est vraiment une belle et une drôle de surprise. Le prix de la chanson SOCAN, c'est quand même prestigieux! » — PHOTO OLIVIER SAVOIE-CAMPEAU

B-12 à Valcourt avec neuf autres artistes pour un atelier sur la créativité. J'ai également reçu l'appui de la Ville de Granby lors de sa récente remise de

bourses [de cheminement vers l'excellence en art]... Vraiment, tout s'aligne pour que je me retrouve dans un bel univers de création. »

EN BREF

Joueurs d'impro recherchés

La Maison de la culture de Waterloo est à la recherche de joueurs pour sa nouvelle ligue d'improvisation. Une soirée d'information se tiendra le jeudi 26 octobre à 19 h à la MCW. Elle sera suivie d'un camp de recrutement le jeudi 16 novembre, même heure même poste. À noter qu'il ne s'agit pas d'une traditionnelle ligue d'improvisation, mais plutôt « de l'impro réinventée », précisait le directeur de l'établissement Erick-Louis Champagne un peu plus tôt cette année. Quatre joueurs s'affronteront en solo plutôt qu'en équipe, expliquait-il, de sorte que le système de votation se fera à quatre couleurs plutôt que deux. « L'arbitre pourra également "participer", dans le sens qu'il agira plus en maître de jeu, qu'il pourra lancer des répliques pour "jouer" avec les participants. » Les matchs se dérouleront les jeudis soir, du 18 janvier au 8 mars. **MARIE-ÈVE LAMBERT**

Citrouill'Art sous le thème du vélo

Pour une neuvième année, le concours de citrouilles décorées Citrouill'Art est de retour à Sutton. Pour s'arrimer à l'exposition du Musée des communications et d'histoire, *VéloSutton et Garnotte*, le Musée de Sutton a décidé cette année de proposer comme thème le vélo. À noter qu'il s'agit d'une suggestion, et non d'une obligation, précise-t-on. Jeunes et moins jeunes ont jusqu'au 26 octobre pour créer leur chef-d'œuvre. Les bénévoles du Musée les accueilleront ce jeudi-là entre 13 h et 17 h. L'exposition sera d'abord présentée aux groupes scolaires le vendredi avant d'être ouverte au grand public la fin de semaine du 28-29 octobre. En 2016, plus de 120 citrouilles avaient été décorées et exposées. L'organisation souhaite augmenter ce nombre cette année encore. **MARIE-ÈVE LAMBERT**

LE VERBE DIVIN, DANS UNE CLASSE À PART!

PLUS QU'UNE ÉCOLE, UN MILIEU DE VIE!

VOUS AVEZ MANQUÉ NOS PORTES OUVERTES?

Prenez rendez-vous pour une visite privée
le lundi 23 octobre de 9 h 30 à 12 h 30





FAITES PARTIE D'UNE DE NOS ÉQUIPES SPORTIVES

ÉCOLE OFFICIELLE DES CHAMPIONNES DU MONDE

TENDANSE

1021, rue Cowie, Granby • 450 378-1074

Demande d'admission en ligne au www.verbedivin.ca

SUIVEZ-NOUS 

CLINIQUE DE SANTÉ
ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE

Beauchemin



CAROLINE BEAUCHEMIN
DENTISTE GÉNÉRALISTE

PEGGY DUGUAY
SECRETARE

CAROLINE VEILLEUX
HYGIÉNISTE DENTAIRE

MARIE-JOSÉE HAMEL
ASSISTANTE

Rébecca Mossaad
Dentiste généraliste
(pour service de chirurgie)

Bienvenue aux nouveaux patients

27, rue Elgin, bureau 1, Granby • 450 378.8966



DANIEL TOUCHETTE
ARPENTEUR • GÉOMÈTRE



EN MODE SOLUTION

474, rue Desjardins Sud, Granby • 450 777-8883
15, boul. Bromont, bur. 100, Bromont • 450 534-0028

arpenteur@danieltouchette.ca www.danieltouchette.ca

Depuis plus de 35 ans

LE BLEU DES CHAMPS

Financement disponible

THERMOPOMPES MURALES ET CENTRALES



Informez-vous sur le rabais du manufacturier

Dépositaire
MITSUBISHI ELECTRIC

831, route 112, Saint-Césaire • 450 469-3483

JEAN-DANIEL GILBERT, DISTRICT 3 À GRANBY

D'ex-employé municipal à candidat

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Ex-employé de la Ville à l'émission des permis et certificats, Jean-Daniel Gilbert propose de mettre ses connaissances de l'appareil et de la réglementation municipale au service des citoyens du district 3 à Granby, où il souhaite se faire élire comme conseiller.

« Je connais à peu près tous les règlements. Je me suis dit que je pourrais mettre mes connaissances en application pour les citoyens. Le district est en croissance. Il y a beaucoup de construction. C'est un secteur avec des Plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA). Les gens ne savent pas toujours ce que c'est », a fait valoir M. Gilbert en entrevue à *La Voix de l'Est*.

Celui-ci a travaillé pour la Ville de 2013 à 2016, au service de la planification et de la gestion du territoire. Il a quitté ses fonctions, car, explique-t-il, la convention collective des cols blancs ne lui permettait pas de prolonger son congé parental après la naissance de sa petite dernière. Il dit ainsi avoir été placé devant un choix. Et c'est sa famille que le papa de quatre enfants a choisie.

Le candidat de 30 ans assure ne pas être amer de ces événements. Et aujourd'hui, il dit vouloir « rendre service à la population autrement qu'en imposant des articles de règlements ».

Jean-Daniel Gilbert croit par ailleurs que son expérience de l'appareil municipal pourrait faire de lui un « bon candidat », s'il est élu, pour prendre la relève du conseiller sortant du district 10 qui a quitté la politique, Michel Mailhot, au sein du comité consultatif d'urbanisme où ce dernier a longtemps œuvré.

Jean-Daniel Gilbert réside dans le district qu'il souhaite représenter. Il se mesure à la conseillère sortante, Julie Bourdon, et à Réjean Chabot, qui a aussi tenté de se faire élire en 2013 dans le district sept, et en 2015, lors de l'élection partielle dans le district trois.

SE TENIR

Jean-Daniel Gilbert pose un regard critique sur le travail effectué par Julie Bourdon dans le dossier de la rue Léger, où une piste



Jean-Daniel Gilbert, 30 ans, croit que son expérience de l'appareil et de la réglementation municipale font de lui un bon candidat pour représenter le district 3 à la table du conseil. — PHOTO CHRISTOPHE BOISSEAU DION

multifonctionnelle a été aménagée l'an dernier dans la controverse. « Elle ne s'est pas tenue derrière les résidents. Même si on est en accord avec un projet, on se doit de respecter la volonté des citoyens », estime le candidat, qui juge qu'un conseiller doit être « la voix » de son district.

L'aspirant conseiller municipal souhaite entre autres, s'il est élu, pouvoir se pencher sur la question des limites de vitesse, en particulier dans les quartiers résidentiels, dont les Boisés Martel.

« Ça roule vite ! Installer des bornes dans le milieu des rues, comme ils font rue Vittie, ce n'est peut-être pas suffisant. Diminuer la limite de vitesse à 40 km/h inciterait peut-être les gens à rouler à 50 km/h au lieu de 60 km/h... », avance-t-il.

Jean-Daniel Gilbert aimerait

bien réactiver le dossier du parc des Pionniers, également dans les Boisés Martel, où l'aménagement d'une patinoire avait été évoqué en 2011. « Ça n'a jamais été fait. (...) Il y a des enfants qui jouent dans la rue et qui se font frôler par les voitures. S'il y avait une patinoire, tout le monde serait gagnant à mon avis », dit-il.

M. Gilbert affirme aussi être préoccupé par l'avenir de la Ferme Héritage Miner, située dans le district trois. Il souhaite qu'elle puisse être relancée en misant sur l'agriculture urbaine. À la Ville d'aller chercher les meilleurs intervenants pour qu'un projet soit viable, estime-t-il.

« Je pense que quelqu'un qui est capable de se tenir derrière les convictions des gens qu'il représente, c'est un plus », conclut Jean-Daniel Gilbert.

CHEZ KIA GRANBY ET COWANSVILLE



- L'ÉVÉNEMENT -

QUALITÉ AU SOMMET

UNE FOIS DE PLUS,
LA QUALITÉ KIA SURPASSE TOUT.

Pour une deuxième année consécutive, Kia s'est classée au premier rang de la qualité initiale selon J.D. Power.

0% + PNEUS D'HIVER GRATUITS

À LA LOCATION

Sur nos modèles primés



SOUL 2018

LOCATION PAR SEMAINE À PARTIR DE

49\$

INCLUANT UN BONI DE

975\$

1495\$ D'ACOMPTE À 1,9%
PENDANT 48 MOIS

OU **PNEUS D'HIVER GRATUITS**



« Au premier rang des véhicules compacts multiusages pour la qualité initiale aux É.U. 3 années consécutives. »

AUTOMATIQUE

BLUETOOTH AVEC CONTRÔLE SUR LE VOLANT
SÉLECTION DE MODE DE CONDUITE (ECO/NORMAL/SPORT)
TÉLÉDÉVEROUILLAGE

OPTEZ POUR LA SOUL EX BA!

SEULEMENT **6\$** DE PLUS/ SEMAINE!

VOUS OBTENEZ: JANTES EN ALLIAGE DE 17 PO, CAMÉRA DE RECU, SIÈGES AVANT CHAUFFANTS ET VOLANT CHAUFFANT.

N'ATTENDEZ PAS À LA DERNIÈRE MINUTE
PRENEZ VOTRE RENDEZ-VOUS DE PNEUS D'HIVER DES AUJOURD'HUI!

5 ANS / GARANTIE 100 000 KM / ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS*

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
- 100 % TRANSFÉRABLE
- ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD

KIACOWANSVILLE.com
403, rue de la Rivière • 450 263-6000

KIAGRANBY.com
1348, rue Principale • 450 777-0332



Le pouvoir de surprendre

*SOUL LX AT 2018 = 49\$ PAR SEMAINE (212\$ PAR MOIS) EN LOCATION 48 MOIS AVEC 1495\$ COMPANT INITIAL. VERSION SOUL EX AT 2018 = 55\$ PAR SEMAINE (238\$ PAR MOIS) EN LOCATION 48 MOIS AVEC 1495\$ COMPANT. LIMITE DE 16 000KM PAR ANNÉE, 0,12\$ PAR KM EXCÉDENTAIRE. TOUTES OFFRES SUJETTES À APPROBATION DE CRÉDIT. MODÈLES ILLUSTRÉS À TITRE INDICATIF SEULEMENT. L'OFFRE PNEUS D'HIVER SANS FRAIS EST DISPONIBLE DU 3 AU 31 OCTOBRE, À L'ACHAT, À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT DES MODÈLES KIA FORTE BERLINE, SPORTAGE ET SORENTO 2017/2018 NEUFS. LES ROUES SONT EXCLUES. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

De vedette à paria

BRIGITTE BRETON

bbreton@lesoleil.com



On peut se réjouir que des victimes présumées d'agression ou de harcèlement sexuel osent dénoncer leur agresseur. Enfin, le vent tourne, disent certains. Mais si les présumées victimes doivent recourir aux journalistes pour mettre fin à une situation intenable et aux médias sociaux pour obtenir un «semblant» de justice, on n'a rien gagné.

Mercredi, les députés de l'Assemblée nationale ont adopté une motion. Ils constatent l'urgence d'améliorer le traitement des plaintes de harcèlement et de violence sexuelle dès leur dépôt et demande à la ministre de la Condition féminine d'explorer toutes les mesures alternatives pour accompagner, accueillir et traiter les plaintes des victimes qui le souhaitent.

La ministre Hélène David a aussitôt indiqué qu'elle travaillerait avec ses collègues de la Justice, de la Sécurité publique et avec les gens des réseaux (famille, travail) pour améliorer la situation. Et pas seulement, a-t-elle précisé, le «côté judiciaire». Elle souhaite des actions en amont pour que plus jamais des femmes et des hommes, des victimes, soient laissés seuls.

Rassurant de voir cette mobilisation et d'entendre cet engagement? Cela le serait davantage si on n'avait pas l'impression de revoir le même film avec une distribution différente. Le dernier en lice met en vedette Éric Salvail et Gilbert Rozon, mais le scénario se répète. Un gros nom fait la manchette, les médias sociaux s'activent, le nombre de plaintes augmente quelque peu et on n'en parle plus jusqu'au prochain épisode.

«Il n'est plus question de réagir une fois par année seulement quand il y a un mot-clic qui fait le buzz sur les médias sociaux. Il faut profiter de cette prise de parole collective pour amener des changements concrets et durables. Il faut parler, il faut écouter, et surtout, il faut agir», a souhaité la

députée caquiste Lise Lavallée.

La responsabilité d'agir n'incombe pas seulement au gouvernement. Celui-ci aura beau légiférer, faire des campagnes de prévention, rappeler les obligations des uns et les droits des autres, le harcèlement continuera de faire des ravages si les gens continuent, notamment dans leur milieu de travail, de feindre de ne rien voir et de ne rien entendre par calcul ou par couardise. Jusqu'au jour où le cas du patron qui abusait de son pouvoir, ou celui du collègue qui se croyait au-dessus de tout, est étalé dans les journaux ou les médias sociaux.

Il faut mettre fin à cette «complicité silencieuse» et le moyen d'y arriver ne doit pas être de bafouer la présomption d'innocence et de se faire justice soi-même. On ne règle pas un problème ainsi. On le déplace. On risque de détruire injustement des réputations.

«Le vent tourne, les femmes parlent, les hommes parlent aussi», a noté mercredi la députée Martine Ouellet. Les allégations d'inconduites sexuelles visant le producteur et animateur Éric Salvail donnent en effet au problème de harcèlement sexuel une autre dimension. Il déborde de la cour de la «Condition féminine».

Maintenant que des hommes dénoncent, qu'ils se disent victimes d'inconduites sexuelles et d'abus, peut-être que le vent tournera plus rapidement et ne s'apaisera pas entre deux vagues de dénonciations de masse dans les médias sociaux.

Si des hommes et des femmes unissent leurs voix, les milieux de travail et le système de justice auront davantage de pression pour procéder aux changements qui s'imposent. Des entreprises veilleront à ne pas ternir leur réputation. Les comportements changeront peut-être aussi plus rapidement, personne ne voulant prendre le risque de se voir condamner sans procès, et de passer en quelques heures de vedette à paria.



LA VOIX DES LECTEURS

L'inclusion sociale comme objectif

La politique municipale des aînés de la Ville de Granby a pour objectif de prévenir l'isolement des aînés, parmi trois objectifs généraux. Pour guider ses choix d'action, cette politique cerne la valeur de la participation sociale parmi quatre valeurs opérantes.

Cet objectif, et cette valeur de la participation sociale, cadre bien avec la Loi 112, dite «Loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale.» Cela cadre aussi avec l'article 10 de la Charte de droits et libertés qui bannit l'exclusion sur des motifs divers, dont l'âge, le handicap ou les moyens pris pour y pallier. L'article 48 bannit l'exploitation des personnes aînées ou handicapées sous toutes ses formes. Une jurisprudence issue du tribunal des Droits

de la personne éclaire davantage sur ces formes d'exploitation et y situe le volet social.

Non seulement l'article 10, mais le Plan d'action 2017-2022 du gouvernement du Québec pour contrer la maltraitance envers les personnes aînées font la promotion de l'inclusion sociale des personnes âgées, et du respect de leur singularité. Le ministère de la Santé s'est même doté en 2017 de l'indicateur de qualité suivant: améliorer la participation sociale des personnes ayant une déficience physique. Or, la majorité de ces personnes, dans une société vieillissante, sont des aînées.

Au chapitre 3 du Cadre de référence du MSSS, on affirme que la participation sociale des personnes aînées et autres ayant une

déficience physique est de responsabilité collective et concerne tous les organismes de la société civile.

Il est ici demandé à l'AQDR de Granby d'organiser son colloque du 24 octobre prochain dans le respect de cette valeur de l'inclusion sociale. L'AQDR est non seulement partenaire de la Ville de Granby sur le Comité de pilotage de la politique des aînés, mais elle a aussi signé la Charte de la bienveillance.

Notre souhait est de voir l'AQDR assurer la participation des aînés moins nantis, ou avec une déficience physique, à ce colloque, sans y mettre de restrictions. Merci de rendre l'inclusion sociale une valeur véritablement opérante!

Luce S. Bérard
Granby



Imaginons Granby, propose Jean-Luc Nappert

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le conseiller municipal sortant du district 2 et à nouveau candidat, Jean-Luc Nappert, souhaite qu'une démarche citoyenne soit mise de l'avant pour imaginer l'allure que pourrait avoir la ville de Granby dans une dizaine, voire une vingtaine d'années. Il s'engage à amener ce sujet à la table du conseil, s'il est réélu.

« Quelle ville veut-on ? Est-ce qu'on peut se poser la question ? Ça déterminerait plus justement nos actions (...) Il ne faut plus

faire l'autruche et manquer de cohésion », a affirmé M. Nappert, lors d'un point de presse tenu mercredi au Cégep de Granby.

Imaginons Granby, telle est donc l'invitation lancée par Jean-Luc Nappert. « La croissance démographique, les changements climatiques, l'urbanisation rapide, les avancées technologiques, notre économie, la qualité de vie, l'environnement et notre santé nous interpellent sur nos choix d'aujourd'hui et de demain. Quelle croissance veut-on ? Quel développement veut-on ? L'aménagement et la gestion de notre territoire nous obligent à prendre des décisions, à faire des

choix », fait-il valoir.

M. Nappert n'est pas en mesure de chiffrer les coûts de la démarche qu'il propose, mais il croit qu'une telle « vision stratégique » serait un « outil » précieux pour la Ville, mais aussi pour la région. « Ça peut paraître très intellectuel, mais c'est concret sur le terrain », assure le conseiller sortant du district 2.

Jean-Luc Nappert souhaite que Granby s'inspire de démarches similaires réalisées notamment à Saint-Bruno-de-Montarville. Il insiste sur le fait que l'initiative doit recevoir l'appui — et la participation — des citoyens. Elle « ne doit pas se réaliser en vase clos ou en groupe fermé », dit-il.



Le conseiller municipal sortant du district 2 et à nouveau candidat, Jean-Luc Nappert, propose, s'il est réélu, d'imaginer le Granby de demain, dans le cadre d'une démarche citoyenne. — PHOTO JANICK MAROIS

EN BREF

Bromont: une page Facebook dédiée aux élections

La Bromontoise Michelle Champagne a récemment mis en ligne une page Facebook à propos des élections municipales à venir. «Élections Bromont

offre aux différents candidats qui aspirent à devenir représentants des citoyens bromontois le 5 novembre prochain, un espace pour promouvoir leur programme électoral, mais aussi un espace d'échanges permettant aux citoyens de soumettre leurs idées ou poser des questions aux différents candidats», a-t-elle indiqué en guise d'introduction. **JEAN-FRANÇOIS GUILLET**

Toujours présent pour vous servir



Mario Laplante
Créateur de cuisine depuis plus de 30 ans

POUR TOUS VOS PROJETS

- cuisines
- vanités
- meubles sur mesure
- comptoirs de tout genre
- projets commerciaux
- restauration d'armoires
- etc.

RÉALISEZ ET CUISINEZ VOS RÊVES

M **CUISINE MARIO LAPLANTE**
450 223-4165
11, rue Quintal
St-Liboire

URGENCE 24/24 h/7 jours



GESTION PARASITAIRE

Gestion parasitaire de l'Estrée inc.

Toutes les personnes qui désirent faire modifier ou abolir le règlement municipal de la Ville de Granby concernant les pesticides (araignées, fourmis, vers blancs) s.v.p. me contacter à gestionparasitaire@hotmail.com

Membre de l'AQGP







450 775-3774
SPÉCIALISTE EN GESTION PARASITAIRE
20 ANS D'EXPÉRIENCE



LUC JEAN
PROPRIÉTAIRE

DES GRENIERS ROBICHAUD

Pour de bons conseils en plomberie, faites affaire avec

DE VRAIS CONNAISSEURS !

Venez voir notre salle de montre au
21, rue Guy, Granby | 450 372-8393
desgreniersrobichaud.com

JK CENTRE DE SANTÉ
DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL
ON S'OCCUPE DE VOTRE SOURIRE!

VOTRE PROTHÈSE DENTAIRE BOUGE ?

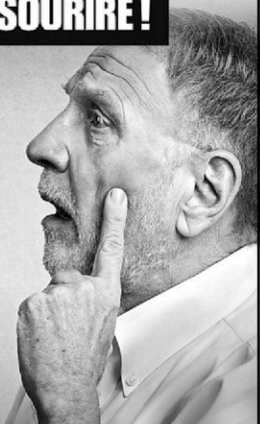
Il y a une solution abordable et sans chirurgie pour maintenir votre prothèse en place!

Le système *Ultra succion* est un système de valve révolutionnaire.

Prenez rendez-vous avec Isabelle Lefebvre, denturologue, dès aujourd'hui pour une **consultation gratuite**.

Bienvenue aux nouveaux clients!

475, rue Dufferin, Granby 450 360-0660
www.dentistegranby.com



5214969

FABRICATION
B.D.J.
MÉNARD INC.

Fabrication et conception de remorque sur mesure à notre usine.

Services

- Entretien mécanique (remorques, roulottes...)
- Atelier de peinture et de sablage
- Système d'attache pour remorques

865, rang Papineau • St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895 • 450 776-0615 • www.bdjmenard.com

5217289

Sonia Bouthiette

Courtier immobilier agréé
C. 450 776-9990
B. 450 378-4120

Plus de 20 ans d'expérience

RE/MAX Professionnel_{Agence Immobilière}

www.soniabouthiette.com
sonia.bouthiette@remax-quebec.com

5197408

Emmanuel Bilodeau joue l'Innocent

« Je savais que ça allait être une véritable partie de plaisir »

MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

GRANBY — « Salut Granby! J'ai besoin de ton aide!!! Mon nouveau film *Innocent* (présentement à l'affiche au Cinéma Élysée) risque d'être remplacé par un film américain dès vendredi prochain si le public n'est pas au rendez-vous! (...) j'aimerais tellement ça que le film puisse continuer à vous faire rire et à vous faire passer des bons moments (...) »

Emmanuel Bilodeau a attiré notre attention en publiant ce message sur sa page Facebook officielle cette semaine. Un cri du cœur, il nous a semblé, pour son nouveau film, sorti en salle vendredi dernier.

« J'ai été surpris de lire ça, c'est mon équipe qui l'a rédigé. Et je suis un peu mal à l'aise avec le ton... Je n'aime pas demander de l'aide », a-t-il tenu à corriger d'entrée de jeu en entrevue avec *La Voix de l'Est*. Le message a depuis été modifié.

N'empêche, le fond du message, lui, tient toujours, affirme le comédien. « La réalité est qu'un film québécois indépendant est vite éclipsé par les gros *blockbusters* américains », rappelle-t-il.

« Mais ce n'est pas aux gens d'encourager le cinéma québécois, mais au cinéma québécois de faire des bons films », prend-il la peine d'ajouter.

Innocent est une comédie dramatique réalisée de façon indépendante par Marc-André Lavoie. « C'est l'histoire captivante d'un innocent (c'est moi ça!) qui est sous enquête par Réal Bossé pour essayer de comprendre comment Dorothee Berryman, Pascale Bussièrès, Sandrine Bisson, David La Haye et Mahée Paiement ont bien pu faire pour me mettre autant dans la m@rde! », est-il expliqué dans le message publié sur la page Facebook d'Emmanuel Bilodeau.

Comme le précédent film du réalisateur, *Hot Dog* en 2013, *Innocent* est mal reçu par la critique, bien qu'il récolte de bons commentaires de la part du public. Dans ce contexte,



Une bonne partie du film *Innocent* a été tournée au Zoo de Granby, raconte Emmanuel Bilodeau. « Je me suis retrouvé carrément dans l'enclos des tigres. Évidemment, les bêtes ne s'y trouvaient pas en même temps que moi, mais je tournais avec l'odeur de la vraie marde de tigre, par exemple! » — PHOTO FOURNIE

Emmanuel Bilodeau aurait pu refuser le rôle, mais pour ne pas en être à sa première expérience avec Marc-André Lavoie, il ne pouvait tout simplement pas refuser.

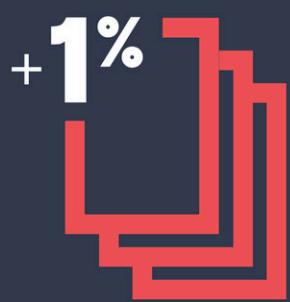
« Je savais que ça allait être une véritable partie de plaisir, et c'est cet aspect qui motive toutes mes décisions d'embarquer dans des projets, explique-t-il. C'est l'un de travailler avec des gens qui veulent travailler avec toi. Et puis tous les rôles te permettent de perfectionner ton art. D'ailleurs, je vais tourner à Pontiac, près de Gatineau dans deux semaines dans le premier film d'une gang de jeunes. *Gratteux*, que ça s'appelle. En plus, quand c'est fait de manière indépendante, le travail se fait moins dans la pression, il y a beaucoup plus de plaisir. »

TOURNÉ À GRANBY

Les Granbyens auront peut-être une petite curiosité supplémentaire à aller voir le long métrage puisqu'« une bonne partie du film » a été tournée à Granby, laisse savoir Emmanuel Bilodeau. « Toute la partie avec Mahée Paiement se déroule au Zoo », indique-t-il.

L'équipe de tournage est venue y passer deux jours, sans tambour ni trompette, durant la saison estivale 2016. « Je me suis retrouvé carrément dans l'enclos des tigres, raconte le comédien. Évidemment, les bêtes ne s'y trouvaient pas en même temps que moi, mais je tournais avec l'odeur de la vraie marde de tigre, par exemple! »

Innocent est à l'affiche du Cinéma Élysée au moins jusqu'à jeudi soir.



**Rabais additionnel pour
chaque porte ou fenêtre.
Jusqu'à concurrence de 12%.**

**F] Portes & Fenêtres
[D'Aujourd'hui**

1400, rue Denison Ouest, St-Alphonse-de-Granby

**450 378-6446
pfdaujourd'hui.com**

Fenplast]

PROJET DE LOI 62 SUR LA NEUTRALITÉ RELIGIEUSE

Fini les femmes voilées dans les bus

PATRICE BERGERON
La Presse canadienne

Bientôt, les femmes voilées devront se découvrir le visage lorsqu'elles monteront à bord d'un autobus. L'Assemblée nationale a adopté le controversé projet de loi 62 sur la neutralité religieuse, après deux ans de tergiversations, sans que cela mette fin à une décennie de débat sur les accommodements religieux.



Le projet de loi 62 prévoit entre autres que les services publics doivent être donnés et reçus à visage découvert, autant dans les transports en commun que dans les hôpitaux. Une femme qui montera à bord d'un autobus devra ainsi enlever son niqab ou sa burqa pour la durée du trajet. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Il prévoit entre autres que les services publics doivent être donnés et reçus à visage découvert, autant dans les transports en commun que dans les hôpitaux, mais permet en même temps des accommodements raisonnables.

Le premier ministre Philippe Couillard s'était engagé à régler cet enjeu au début de son mandat, mais le projet de loi a finalement été adopté à sa quatrième année de mandat, à un an des élections.

Les trois partis d'opposition, le Parti québécois (PQ), la Coalition avenir Québec (CAQ) et Québec solidaire (QS), ont voté contre, mais la majorité libérale l'a emporté, à 66 contre 51.

Une fois que la loi sera sanctionnée par le lieutenant-gouverneur sous peu, une femme qui montera à bord d'un service de transport en commun devra enlever son niqab ou sa burqa, pour la durée du trajet.

«L'obligation du visage découvert est pour la durée de la prestation de service, pas seulement pour la femme voilée, mais pensons aussi à ceux qui ont le visage couvert (...) par des cagoules ou des verres fumés» et des bandanas, a précisé la ministre de la Justice, Stéphanie Vallée.

DES ACCOMMODEMENTS AU CAS PAR CAS

Les demandes d'accommodement raisonnable seront traitées au cas

par cas et si un accommodement est accordé, le service de transport en commun en sera informé, mais «pour le moment, on n'en est pas là», a-t-elle ajouté. Elle n'a pas précisé comment chaque chauffeur pourra être mis au fait de ces exceptions.

Le premier ministre Philippe Couillard a défendu les exceptions que permet sa nouvelle loi et a attaqué le PQ et la CAQ, qui voulaient une loi plus stricte sur la laïcité, avec une interdiction des signes religieux pour les agents de la coercition de l'État, comme le préconisait notamment le rapport de la commission Bouchard-Taylor.

«Il est impossible d'empêcher quelqu'un de demander un accommodement», a dit M. Couillard dans un point de presse après l'adoption du projet de loi.

«Quand quelqu'un vous dit qu'on va interdire les accommodements, ça ne se peut pas. Quelqu'un a le droit par la nature même du droit, de demander un accommodement» en vertu des chartes des droits et libertés, a poursuivi le premier ministre.

L'OPPOSITION FULMINE

L'opposition officielle a ridiculisé la loi du gouvernement libéral, parce qu'elle ne se fonde pas sur le «consensus québécois» établi par Bouchard-Taylor.

«Les juges vont décider: tout le monde devra avoir le visage découvert, sauf ceux qui veulent le couvrir pour des raisons religieuses, a fait valoir le chef péquiste Jean-François Lisée. À part Batman puis Spider-Man, tous ceux qui ont des raisons religieuses pourront avoir le visage couvert. C'est une farce.»

Un gouvernement caquiste abolirait la loi pour la remplacer par une charte de la laïcité, a pour sa part fait savoir la députée caquiste Nathalie Roy. Selon elle, ce projet de loi est un «fouillis» qui «induit la population en erreur» parce qu'il introduit le religieux dans l'État.

«Une fonctionnaire a maintenant le droit de travailler en niqab, mais le soir quand elle rentrera à la maison, elle devra enlever son niqab pour monter à bord d'un autobus», a-t-elle suggéré.

Racisme systémique: Québec fait volte-face

Le gouvernement Couillard fait volte-face: il renonce à mener à terme sa consultation sur le racisme systémique pour privilégier à la place un exercice de réflexion sur l'immigration comme réponse à la pénurie de main-d'œuvre anticipée.

L'annonce en a été faite mercredi par le nouveau ministre de l'Immigration, David Heurtel, qui s'est dit convaincu que le temps était venu de «recadrer» cette initiative lancée par Kathleen Weil.

Québec avait demandé à la Commission des droits de la personne et de la jeunesse (CDPDJ) de tenir cette consultation sur la discrimination systémique et le racisme, une initiative qui fait l'objet de critiques et de controverses depuis sa création. Notamment, les partis d'opposition accusaient le gouvernement de vouloir faire le procès des Québécois de souche et de tenter de les culpabiliser.

Québec retire donc à la Commission le mandat de tenir cette consultation et décide d'en modifier radicalement l'objectif. On s'est rendu compte que la commission n'était pas «le véhicule approprié», a fait valoir M. Heurtel. On entend donc désormais orchestrer un exercice qui évitera de «tomber dans l'inquisition» ou «la thérapie de groupe», surtout «sans s'accuser, ni se culpabiliser» mutuellement, a prévenu le ministre Heurtel.

VOTRE HOROSCOPE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE



Ce n'est pas en noircissant les autres qu'on se blanchit. Même si le comportement de certaines personnes est loin d'avoir été louable, il n'est pas recommandé d'essayer de salir leurs réputations. En cette étape anniversaire et dans ce climat de Nouvelle Lune en Balance, c'est une sage attitude face à l'adversité qui vous aidera à faire bonne impression et à récolter des appuis.

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE



Cette Nouvelle Lune en Balance pourrait vous surprendre, mais Jupiter et Mercure en Scorpion vous favoriseront. Il serait donc dommage de baisser les bras après avoir parcouru autant de chemin. Si vous décidez d'abandonner une résolution, vous risquez de devoir fournir les mêmes efforts dans un avenir indéterminé. N'oubliez pas l'état d'âme qui vous avait amené à considérer cette démarche.

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE



Avec la Nouvelle Lune en Balance, vous devriez être en bonne position pour apprendre quelque chose à quelqu'un. Il pourrait s'agir d'un enseignement, mais également d'une leçon de savoir-vivre à caractère purement moral. Votre message sera compris sans que vous n'ayez à sévir excessivement. Il s'agira tout simplement de savoir allier la douceur à la fermeté.

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER



Le bonheur n'est pas dans la recherche de la perfection, mais dans la tolérance de l'imperfection. Il y a de ces choses que l'on ne peut changer, et il suffira de les accepter comme telles pour que la vie soit plus agréable. Dans ce climat de Nouvelle Lune, certains concepts peuvent donner l'impression que la félicité se trouve au loin, alors qu'il suffit de regarder droit devant vous.

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER



Étant donné que c'est la Nouvelle Lune en Balance, cette journée pourrait connaître des événements significatifs qui troubleront votre routine d'une manière ou d'une autre. Une personne que vous aimez pourrait proposer un changement de programme. L'originalité et la spontanéité seront de mise. Pourquoi vous censurer et vous empêcher de sortir des sentiers battus?

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS



L'apitoiement se rattache au problème et non à la solution. Il serait bénéfique de chasser tout sentiment défaitiste et de vous concentrer sur les gestes concrets que vous êtes en mesure de poser pour qu'un inconfort se transforme en avantage. Ne sous-estimez pas l'influence de la Nouvelle Lune en Balance... Elle pourrait permettre aux événements de concorder selon vos souhaits.

DU 21 MARS AU 20 AVRIL



La Nouvelle Lune en Balance devrait vous procurer un soulagement bien mérité et vous permettre de classer une affaire pour de bon. Pourquoi? Parce que cette Lunaison fait face à Uranus en Bélier. L'attitude des uns ravivera votre optimisme et vous amènera à croire que votre souhait n'est pas impossible. Ne perdez pas espoir et continuez de travailler en ce sens.

DU 21 AVRIL AU 20 MAI



Cette ambiance de Nouvelle Lune en Balance se prêtera mieux au travail et aux affaires sérieuses qu'aux loisirs. En fait, il vaudra mieux attendre quelques jours pour planifier une partie de plaisir. Ceci ne veut pas dire que votre journée sera désagréable, mais plutôt que la satisfaction la plus durable sera dérivée du travail et de démarches méthodiquement calculées.

DU 21 MAI AU 21 JUIN



Qui sème la misère récolte la révolte. Ainsi, les autres ne défieront pas votre autorité s'ils n'ont pas l'impression que celle-ci brime leurs aspirations profondes. Cette atmosphère de Nouvelle Lune en Balance, Signe d'Air ami du vôtre, connaîtra un succès si toutes les personnes impliquées y contribuent de façon égale, de manière à éviter qu'un des participants soit seul à mener la barque.

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET



Vous disposez de plus de temps que vous ne le réalisez, et vous ne devriez pas... stresser par le climat de Nouvelle Lune en Balance. Donnez la priorité à l'essentiel, et consentez à remettre à plus tard les choses moins importantes. Il vaudra mieux prendre votre temps et soigner votre travail plutôt que de risquer de commettre des erreurs en essayant de gagner du temps.

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT



Tant qu'une affaire n'est pas finalisée de façon officielle, rien n'est coulé dans le béton. Mais cette Nouvelle Lune en Balance pourrait malgré tout vous faire une surprise. Socialement, une sortie dans le monde pourrait s'avérer être la partie de plaisir dont vous avez besoin. Plusieurs personnes souhaiteraient vous connaître davantage... Vous n'aurez que l'embaras du choix.

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE



Il n'est pas nécessaire de vous acharner à essayer de provoquer une occasion. L'opportunité que vous désirez se présentera d'elle-même si vous vaquez à vos occupations sans négliger vos responsabilités. Gardez le sourire et faites confiance à la Nouvelle Lune en Balance. Possibilité de recevoir un coup de pouce inattendu de la part d'un proche, ou même d'un parfait inconnu.

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



2491

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell. : 450 375-1621

Bur. : 450 378-4120



RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

7834 Offres d'emploi

CUISINIERS

avec expérience

18,00\$ à 22,00\$ de l'heure.
 Brasserie Daniel Lapointe Granby
 750, rue Principale, à Granby
 Contacter Benoit : 819-347-2895

EAST FARNHAM

CAMELOT recherché
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, boîte vocale 4527

GDI SERVICES AUX IMMEUBLES
 Chef de file canadien est à la recherche de
PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN MÉNAGER
 Travaux lourds pour la région de Bromont.
 Doit être disponible de jour, soir et fin de
 semaine, sur appel pour remplacement
 occasionnel, poss., de temps plein et
 temps partiel. Salaire selon décret
 (17.61\$/heure, 18.07\$ à partir du 30 oct.).
 Envoyer C.V. à : Gilles.levesque@gdi.com
 message 514 368-8690 poste 348

LOUTEC recherche commis comptable
 avec exp., temps plein, connaissance
 du logiciel **Avantage** ou **Acomba**, 450
 521-7999, carold@loutec.com

RECHERCHE MANOEUVRE, compagnie
 de construction, salaire selon exp.
 (entre 16\$ et 20\$/h) 450-379-5654

Recherche une personne avec exp. pour tra-
 vail sur pelle mécanique. Salaire selon expé-
 rience. Possibilité de logement. 450 360-9016

RECHERCHE, coiffeur (euse) avec clientèle,
 pour travailler grand salon de coiffure rénové,
 rue Boivin, 450 522-2460 ou 450 578-3579

7851 Automobiles

7873 Divers à vendre

ENCAN DE LIQUIDATION

Tout doit être vendu sans réserve, articles
 de maison et de garage, samedi le 21
 octobre à 10 h au 689 rue Principale à
 Roxton Pond. Supervisé par Luc Jean.
 450 775-3774

POMMES - LÉGUMES COURGES-CITROUILLES (À CUEILLIR OU EN kiosque)

Les jardins Abbotsford, 2355 Principale
 Est, St-Paul-d'Abbotsford, 450 379-9744
 St-Paul-d'Abbotsford, 450 379-5277
 Fruiterie Relais 68, St-Alphonse
 de Granby. Ouvert 7 jours.

7875 Ventes garage en région

Liquidation-Encan Maison/Garage
 Tout doit partir! Meubles, mobilier chambre
 antique, articles garage, gros compresseur,
 outils, pneus, voitures-Jaguar, etc
Samedi 21 octobre enchère dès 10 h
 2135 ch. du Moulin, St-Denis-de-Brompton

7881 Encans et marchés aux puces

MARCHÉ AUX PUCES au profit de la Coop
 St-Joachim, sam. 21 oct., 9h30 à 15h, au
 dépanneur. Costumes, articles: sports,
 enfants, outils, antiques, cuisine, livres,
 DVD, chaises et bien plus.... 450 539-0895.

7851 Automobiles

Pièces d'auto

Roxton

Nous payons les taxes!

Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h

232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113

*Certaines conditions s'appliquent.



**POUR DES
 RÉSULTATS
 BERNARD
 EST LÀ!**

Sutton
 L'immobilier nous habite
 Agence immobilière

Bernard Rousselle
 Courtier immobilier
450 521-7211

7883 Bois, appareils de chauffage et climatiseurs

BOIS sec mélangé franc et mou 15 po
 60\$/corde non livré, 450 379-5676

7895 Avis publics

AVIS

Nous désirons vous informer qu'à la suite de la retraite du **D^r Jean-Pierre Choinière, chiropraticien**, tous les dossiers de ses patients ont été transférés au **D^r Jasmin Dumas, chiropraticien**.
52, rue Centre, Granby
450 372-1366

La Voix de l'Est

Abonnez-vous...
450 375-4555

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
 (514) 257-8711 • www.devpo.org

7895 Avis publics

OCCASIONS D'AFFAIRES - APPEL DE PROPOSITIONS



ENTREPRENEUR EN COMMERCIALISATION

Dans le but de conserver une force de vente dynamique auprès de ses quelque 8 500 détaillants, Loto-Québec procédera au renouvellement de sa banque de référence d'entrepreneurs en commercialisation. Cette banque lui permettra de combler certains territoires qui pourraient devenir vacants au cours des prochaines années, dans l'une ou l'autre des régions du Québec.

Loto-Québec désire recevoir des offres relativement aux services d'entrepreneur en commercialisation pour développer des relations d'affaires afin de maximiser la présence commerciale et le potentiel de vente des produits de loterie, d'en effectuer le marchandisage et la promotion chez les détaillants de Loto-Québec et d'assurer la formation de ces derniers. Les entrepreneurs en commercialisation sont des entrepreneurs indépendants qui exploitent de façon exclusive un des territoires disponibles à travers le Québec. Les revenus des entrepreneurs en commercialisation sont établis en fonction de plusieurs facteurs principalement décrits ci-dessus.

Rétribution globale concurrentielle

Les entrepreneurs intéressés à soumettre leur proposition de services pour cette occasion d'affaires doivent répondre aux critères suivants :

- i) Posséder un minimum de six (6) années d'expérience en représentation dans le domaine de la vente de produits de consommation courante, incluant le développement des affaires et la promotion dans le milieu du commerce de détail.
- ii) Privilégier une approche axée sur les résultats et posséder une excellente capacité de négociation.
- iii) Posséder des aptitudes à développer et maintenir des relations d'affaires.
- iv) Faire preuve d'une solide compétence en communication orale et écrite.
- v) Maîtriser l'environnement Office (Word, Excel, Powerpoint).
- vi) Posséder un véhicule et un permis de conduire valide.
- vii) Consentir à une enquête de sécurité.

Vous êtes intéressés à présenter une proposition d'affaires pour les services précités? Veuillez transmettre votre proposition d'affaires avant le 26 octobre 2017 par courriel (format Word ou PDF):

occasionsaffaires@loto-quebec.com

7687 Terrains, terres et fermes à vendre

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi.ca. avec services. Architecture contrôlée par la ville.
 Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

7737 Logements à louer Granby

3½, SEMI-meublé, près Rona, imm. 3e étage, tranquille, réf. et enquête de crédit exigées. 450 375-4872

4½ - propre, lave-vaisselle inclus, près des services, grande cour arrière, 3e balcon, 580\$, 450-577-3701.

7767 Bureaux et locaux à louer

3000 pi² à louer au 539 rue Cowie bien situé. Pour info : 450 521-2082

7783 Massothérapie et soins thérapeutiques

MASSAGE 450 956-0725
 Relaxation - 777 - Granby

7786 Services financiers et impôts

NOYÉ PAR DES DETTES qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite.
 MNP syndic de faillites, GRANBY
450-361-559
 Siège social: Montréal

7819 Messages personnels

1 A CAROLANE

36 DD. Reçoit en privé.
 Pour hommes 40 ans + 450 991-2242

JOLIE FILLE NOIRE

MASSAGE SENSUEL ET PLUS
 Reçoit et se déplace. 24/24 450 330-0149

Massage de détente

5 jours / sem. Cowansville 450-578-5467

7834 Offres d'emploi

CHAUFFEUR de camion à benne, pour transport en vrac et déneigement, 1 an d'exp requis, 450-548-2202.

CHAUFFEUR de classe 1 pour US sur remorque "Dry box" salaire compétitif, équipement récent. Passeport obligatoire. expressmr@outlook.com 514 231-3387

CHAUFFEUR DE TRACTEUR pour déneigement recherché, salaire garanti, 450 776-4849

JOURNALIERS DEMANDÉS

Pour emballage de poulets. Bonne forme physique. 30 h / sem. environ. 450-375-4620, demandez Pierrette

BROWN
Mme Joan - 1938-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison Knowlton, le 17 octobre 2017, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Joan Brown demeurant à Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Ricky, Michelle, Suzie, Sonia et leurs conjoints, ses petits-enfants : Eric, David, Wyatt, Benjamin, Clayton et Jacob, ses arrière-petits-enfants : Thomas, Victoria et Autumn, ses frères : feu John, Peter et Brian et leurs conjointes et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 21 octobre à compter de 13 h au salon funéraire Désourdy Inc. La liturgie de la parole aura lieu, ce même samedi 21 octobre à 15 h en la chapelle du salon.

At the Knowlton House, on October 17, 2017 at the age of 79, passed away Joan Brown resident of Cowansville. She leaves to mourn her children, Ricky, Michelle, Suzie, Sonia and their spouses, her grandchildren, Eric, David, Wyatt, Benjamin, Clayton and Jacob, her great-grandchildren, Thomas, Victoria and Autumn, her brothers, late John, Peter, Brian and their spouses and other relatives and friends.

Family and friends will be welcomed on Saturday, October 21st from 1pm at the Désourdy Funeral A liturgy of the word will take place, this same Saturday, October 21 at 3pm from our chapel.

FOURNIER PROVENCHER
Mme Marie-Josée - 1957-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Subitement, le 16 octobre 2017, à l'âge de 60 ans, est décédée Marie-Josée Provencher (Fournier), épouse de Paul Provencher, demeurant à Granby et fille de feu Jeannine Bruneau.

Outre son mari Paul, Marie-Josée laisse dans le deuil ses deux filles : Marie-Eve, Josianne (Yohan Yergeau); ses petits-enfants adorés : Elisabeth sa « petite princesse », Arnaud son « petit tannant d'amour »; sa soeur Marie-Lynn Fournier, demeurant à Laval (Richard Corriveau) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, autres parents et de nombreux amis.

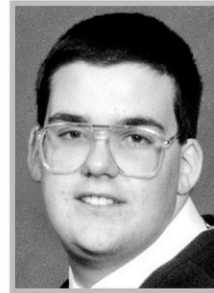
La famille désire remercier le personnel ambulancier et le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués.

La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le vendredi 20 octobre de 19 h à 21 h ainsi que le samedi 21 octobre à compter de 15 h, suivis de la célébration de la Parole 17 h en la chapelle.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

GAGNON
M. Francis - 1969-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Montreal, le 16 octobre 2017, à l'âge de 48 ans est décédé Francis Gagnon, fils de Danielle Larivière (Omer Ducharme) et de feu Yves Gagnon.

Il laisse dans le deuil son frère Éric, sa soeur Stéphanie et leur conjoint, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis.

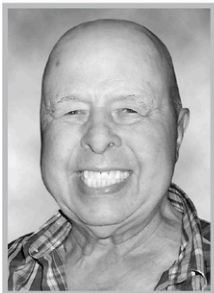
La famille vous accueillera à La Maison Darche de Brossard, le samedi 21 octobre 2017 à partir de 11 h, suivi d'un hommage à 13 h 30.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du rein.

La Maison Darche 7679, boul. Taschereau, Brossard, J4Y 1A2 - Tél.: 450 463-1900
Services Funéraires 1 800 261-5246 Téléc.: 450 463-0185 - www.dignitequebec.com **Dignité**

ROY
M. Florian - 1933-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CIUSSS de l'Estrie – Site Hôpital de Granby, le 16 octobre 2017, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Florian Roy, époux de madame Rachel Guilmette, demeurant à Granby.

Outre son épouse Rachel, il laisse dans le deuil ses enfants : Carmen, Martin (Geneviève Roy-Boivin); ses petits-enfants : Maude Veilleux, William Veilleux, Samuel Veilleux, Félix Roy; ses frères et soeurs : Noël Piette (Adrienne), Gérald Piette, Bernard Piette (Gisèle), Bernadette Piette; sa belle-soeur Monique Guilmette ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dre Joëlle Duchesne (oncologue) ainsi que Dre Caroline Tanguay (médecin de famille) pour les bons soins prodigués à monsieur Roy.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le vendredi 20 octobre 2017 à compter de 14 h, suivis de la célébration de la Parole à 17 h en la chapelle. L'inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

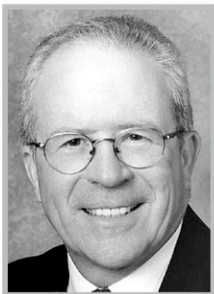
En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié.

Des formulaires seront disponibles au salon ou en ligne www.cancer.ca/fr-ca/?region=qc.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

CARON
M. Pierre-André - 1937-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Entouré de sa famille, paisiblement à son domicile de Cowansville, le mercredi 18 octobre, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Pierre-André Caron, époux de madame Jacqueline Coulombe Caron.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Marc (Brigitte Allen), Sylvie (Yves Cardinal) et Paul (Danielle Ranger), ses petits-enfants : Maude, Antoine, Juliette, Thomas, Jordon et Alexandra, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et de nombreux amis.

La famille sera présente au salon funéraire Désourdy inc. Les visites seront le samedi 21 octobre à compter de 10 h, suivies des funérailles à 14 h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus à Cowansville.

Des dons en sa mémoire à l'Institut Séculier PIE X, 1645 Blvd Louis-XIV Charlesbourg, QC G2L 1M5 seraient appréciés.

Désourdy 101, rue Jean-Besré, Cowansville, J2K 0L3
salons funéraires Tél.: 450 263-1212 - Téléc.: 450 263-9557
funeral homes info@desourdy.ca - www.desourdy.ca

RIENDEAU
M. Germain - 1926-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 15 octobre 2017 à l'âge de 91 ans, est décédé M. Germain Riendeau, époux de Mme Jeannine Végiard, demeurant à Granby.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Brigitte (Charles Barbeau), ses petits-enfants Marc-André Gosselin (Valérie Martineau) et Maribel Catherine Gosselin (Stéphane Péladeau), ainsi que ses soeurs, sa belle-soeur, ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement Dr Nathalie Lebrun, le personnel du CHG du 5e étage Ouest, ainsi que le CLSC pour les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 21 octobre à compter de 15 h 30 jusqu'à 17 h 15 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. L'hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même samedi 21 octobre à 17 h 30 en la chapelle du complexe.

L'inhumation aura lieu au cimetière de l'Ange-Gardien à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation canadienne du rein serait apprécié.

Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Sublime
fleuriste

355, boul. Leclerc, Granby (anciennement Rita Fleuriste)
450 372-2881
Téléc.: 450 372-6550
www.sublimefleuriste.com

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Tampa Bay	7	5	1	0	1	5	27	23	11	4-0-0-0	1-1-0-1	5-1-0-1	P-1
Toronto	6	5	1	0	0	5	28	19	10	2-1-0-0	3-0-0-0	5-1-0-0	G-2
Detroit	6	4	2	0	0	3	20	15	8	1-1-0-0	3-1-0-0	4-2-0-0	P-1

SECTION MÉTROPOLITAINE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Columbus	6	5	1	0	0	5	21	13	10	2-0-0-0	3-1-0-0	5-1-0-0	G-4
New Jersey	6	5	1	0	0	4	26	17	9	2-1-0-0	3-0-0-0	5-1-0-0	G-2
Pittsburgh	7	4	2	1	0	4	25	29	10	2-0-1-0	2-2-0-0	4-2-1-0	G-2

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Philadelphie	6	4	2	0	0	4	26	16	8	2-0-0-0	2-2-0-0	4-2-0-0	G-2
Ottawa	6	3	1	0	2	2	20	13	8	0-1-0-2	3-0-0-0	3-1-0-2	P-1
Washington	7	3	3	1	0	2	23	24	7	1-2-0-0	2-1-1-0	3-3-1-0	P-2
Caroline	4	2	1	0	1	1	11	5	1-0-1-0	1-1-0-0	2-1-1-0	G-1	
N.Y. Islanders	6	2	3	0	1	2	15	18	5	1-0-0-1	1-3-0-0	2-3-0-1	P-1
Florida	5	2	3	0	0	2	17	20	4	2-0-0-0	0-3-0-0	2-3-0-0	P-2
Boston	5	2	3	0	0	2	14	18	4	1-1-0-0	1-2-0-0	2-3-0-0	P-1
Buffalo	7	1	4	1	1	1	18	28	4	0-1-0-1	1-3-1-0	1-4-1-1	P-1
Montréal	6	1	4	1	0	0	10	22	3	0-1-1-0	1-3-0-0	1-4-1-0	P-5
N.Y. Rangers	7	1	5	1	0	1	17	26	3	1-3-1-0	0-2-0-0	1-5-1-0	P-4

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Chicago	6	4	1	0	0	4	25	13	9	3-1-0-0	1-0-1-0	4-1-1-0	G-1
St. Louis	6	4	2	0	0	3	18	16	8	1-0-0-0	3-2-0-0	4-2-0-0	P-2
Colorado	7	4	3	0	0	4	20	17	8	2-0-0-0	2-3-0-0	4-3-0-0	P-2

SECTION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Vegas	6	5	1	0	0	5	20	15	10	3-1-0-0	2-0-0-0	5-1-0-0	G-2
Los Angeles	5	4	0	0	0	4	16	9	9	3-0-1-0	1-0-0-0	4-0-1-0	G-2
Calgary	6	4	2	0	0	4	17	17	8	1-1-0-0	3-1-0-0	4-2-0-0	G-1

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Nashville	6	3	2	1	0	3	18	17	7	3-0-0-0	0-2-1-0	3-2-1-0	G-1
Dallas	6	3	3	0	0	3	14	14	6	3-1-0-0	0-2-0-0	3-3-0-0	G-2
Winnipeg	6	3	3	0	0	3	18	23	6	1-2-0-0	2-1-0-0	3-3-0-0	P-1
Vancouver	5	2	2	0	1	2	12	14	5	1-2-0-1	1-0-0-0	2-2-0-1	G-1
Anaheim	6	2	3	1	0	2	12	17	5	2-2-1-0	0-1-0-0	2-3-1-0	P-2
Minnesota	4	1	1	1	1	1	15	16	4	0-0-1-0	1-1-1-0	1-1-1-1	P-1
San Jose	5	2	3	0	0	2	13	16	4	2-3-0-0	0-0-0-0	2-3-0-0	G-1
Edmonton	5	1	4	0	0	1	11	19	2	1-3-0-0	0-1-0-0	1-4-0-0	P-4
Arizona	6	0	5	1	0	0	12	25	1	0-2-1-0	0-3-0-0	0-5-1-0	P-6

LNH

Mardi 17 octobre
 Floride 1 Philadelphie 5
 Toronto 2 Washington 0
 Pittsburgh 5 N.Y. Rangers 4 (P)
 Vancouver 3 Ottawa 0
 Tampa Bay 4 New Jersey 5 (F)
 Columbus 5 Winnipeg 2
 Colorado 1 Nashville 4
 Arizona 1 Dallas 3
 Caroline 5 Edmonton 3
 Buffalo 4 Vegas 5 (P)
Montréal 2 San Jose 5
Mercredi 18 octobre
 Detroit à Toronto, 19h30.
 Chicago à St. Louis, 20h.
Montréal à Los Angeles, 22h30.
Jeudi 19 octobre
 Vancouver à Boston, 19h.
 Nashville à Philadelphie, 19h.
 Tampa Bay à Columbus, 19h.
 N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h.
 New Jersey à Ottawa, 19h30.
 Edmonton à Chicago, 20h30.
 Caroline à Calgary, 21h.
 St. Louis au Colorado, 21h.
 Dallas en Arizona, 22h.
Vendredi 20 octobre
 Vancouver à Buffalo, 19h.
 San Jose au New Jersey, 19h.
 Washington à Detroit, 19h30.
 Pittsburgh en Florida, 19h30.
 Minnesota à Winnipeg, 20h.
Montréal à Anaheim, 22h.
Samedi 21 octobre
 Nashville à N.Y. Rangers, 12h30.
 Edmonton à Philadelphie, 13h.
 Los Angeles à Columbus, 19h.
 San Jose à N.Y. Islanders, 19h.
 Pittsburgh à Tampa Bay, 19h.
 Buffalo à Boston, 19h.
 Toronto à Ottawa, 19h.
 Florida à Washington, 19h30.
 Caroline à Dallas, 20h.
 Chicago en Arizona, 21h.
 Minnesota à Calgary, 22h.
 St. Louis à Vegas, 22h30.

HOCKEY

RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 18 octobre.

	MJ	B	A	PTS
Drouin	6	2	3	5
Alzner	6	0	3	3
Galagher	6	1	1	2
Weber	6	1	1	2
Lehkonen	6	0	2	2
Galchenyuk	6	1	0	1
Pacioretty	6	1	0	1
Plekarek	6	1	0	1
Petry	6	1	0	1
Danault	6	1	0	1
Mele	6	0	1	1
Hudon	6	0	1	1
Byron	6	0	1	1
Price	6	0	0	0
Shaw	6	0	0	0
Hemsky	5	0	0	0
Benn	5	0	0	0
De La Rose	4	0	0	0
Davidson	4	0	0	0
Mitchell	3	0	0	0
Streit	2	0	0	0
Montoya	1	0	0	0
Morrow	1	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DF	BP	Moy	%Arr.
Price	14	1	19	0	3,56	,885
Montoya	0	0	2	0	3,00	,778

MIDGET AAA

SECTION LA COOP							
	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
St-François	14	9	3	1	47	40	27
T.-Rivières	12	7	2	1	34	24	22
Jonquière	14	7	5	1	48	42	19
Lévis	12	6	0	0	37	34	18
C.N.-Dame	13	5	8	0	31	45	14

SECTION TACKS

	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
Magog	13	9	4	0	45	36	27
Chât.	13	7	6	0	48	41	20
Lac-St-Louis	12	7	5	0	46	41	20
St-Hyacinthe	11	7	4	0	36	32	19
C.C.-LeMoy.	14	6	1	1	40	45	18

SECTION C.C.M.

	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
St-Eustache	12	10	2	0	56	27	29
Gatineau	14	8	6	0	47	37	22
L.-Montréal	12	3	9	0	22	41	9
C.E.-Blondin	12	3	6	2	15	48	9
Amos	14	2	9	1	37	66	6

Mercredi 18 octobre

T.-Rivières 4 Magog 1
 L.-St-Louis 1 L.-Montréal 4
Vendredi 20 octobre
 C.E.-Blondin à T.-Rivières, 19h.
 Amos à St-Eustache, 19h15.
 SSF au C.C.-LeMoy., 19h30.
 Jonquière à Lévis, 19h30.
 Magog à Chât., 19h30.
Samedi 21 octobre
 L.-Montréal au C.N.-Dame, 14h.
 Amos à Gatineau, 16h.
 C.C.-LeMoy. à St-Hyacinthe, 19h.

RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 18 octobre.

	MJ	B	A	PTS
Turris	6	2	5	7
Stone	6	0	3	6
Brassard	6	3	3	6
Hoffman	6	3	1	4
Wildeman	6	3	1	4
Smith	6	0	4	4
Ryan	6	0	4	4
Ceci	6	2	1	3
Phaneuf	6	1	2	3
Dzingel	6	2	0	2
Plyatt	6	0	2	2
Chabot	3	0	2	2
Burrows	6	0	1	1
Batherson, C.-B.	10	8	6	14
Martel, B.-Comeau	10	7	7	14
Hardie, St-Jean	11	5	9	14
Zachar, Sherbrooke	11	8	5	13
Lynch, Drum.	10	8	5	13

GARDIENS

	V	D	DF	BP	Moy	%Arr.
Anderson	2	1	2	10	1,91	,926
Condon	1	0	1	0	1,00	,972

LHJAAAQ

SECTION MARTIN ST-LOUIS							
	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	13	11	1	1	70	31	23
Granby	12	7	4	1	52	30	15
Valleyfield	13	6	5	1	49	48	14
Princetonville	12	5	7	0	41	61	10
Chambly	12	4	8	0	43	67	8
St-Lazare	13	3	8	2	29	55	8

SECTION ALEXANDRE BURROWS

	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	13	12	1	0	86	31	24
St-Lazare	13	7	2	3	60	50	18
St-Jérôme	13	8	4	1	70	52	17
Montréal-Est	11	5	5	1	46	58	11
St-Gabriel	10	4	6	0	39	49	8
Montréal-Nord	1	1	0	0	19	72	2

Jeudi 19 octobre

St-Jérôme à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 20 octobre
 Gatineau à St-Jérôme, 19h.
 St-Lazare à Montréal-Est, 19h30.
 Terrebonne à Longueuil, 19h30.
 Valleyfield à Montréal-Nord, 19h30.
 Chambly à Granby, 19h45.
 Princesville à St-Gabriel, 20h.
Samedi 21 octobre
 Longueuil à Granby, 15h30
 St-Gabriel à St-Lazare, 16h
Dimanche 22 octobre
 Montréal-Est à Terrebonne, 14h
 Princesville à Gatineau, 14h
 Montréal-Nord à Chambly, 19h

HOCKEY

LHJMQ

SECTION EST											
	MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.

PATRICE BERNIER

« C'est la fin de mon rêve d'enfance »

ALEXIS BÉLANGER-CHAMPAGNE
La Presse canadienne

MONTREAL — Contrairement à de nombreux Québécois, Patrice Bernier ne rêvait pas à la coupe Stanley quand il était jeune. Il rêvait plutôt à la Coupe du monde de soccer.

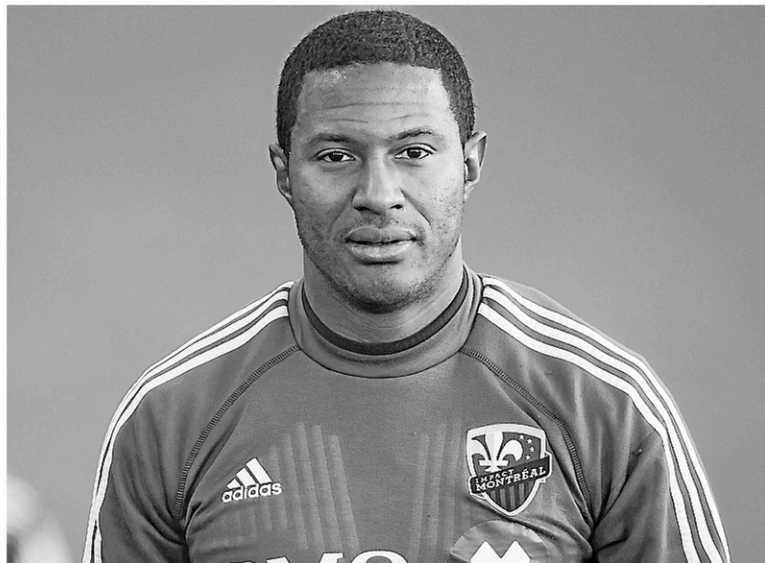
Même si cet objectif aurait pu difficilement être atteint alors que le Canada oscille toujours autour du 100^e rang mondial, Bernier est relativement serein alors qu'il se prépare à mettre un terme à un important chapitre de sa vie.

Il reste un dernier tour de piste au Brossardois âgé de 38 ans, dimanche, quand l'Impact de Montréal accueillera le Revolution de la Nouvelle-Angleterre au stade Saputo.

« On m'en parle chaque semaine et j'ai probablement joué le match dans ma tête avant de le jouer. Jusqu'ici, chaque jour est normal, mais ce sera peut-être différent samedi, quand je participerai à mon dernier entraînement, a expliqué Bernier. Ma préparation est la même, mais pas tout à fait. C'est la dernière fois que je répète les mêmes gestes. C'est spécial. Je suis peut-être un peu nostalgique. »

« C'est ce que je voulais faire depuis que je suis tout petit. C'est la fin de mon rêve d'enfance. »

Ce rêve, Bernier l'a formé en



Patrice Bernier disputera un dernier match dimanche alors que l'Impact de Montréal accueillera le Revolution de la Nouvelle-Angleterre au stade Saputo.

— PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

regardant le Canada participer à la Coupe du monde de 1986 au Mexique. Il le doit aussi à son père, Jean, et à ses oncles, tous des passionnés du ballon rond.

« J'ai vécu la coupe Stanley du Canadien en 1993, mais pour moi, c'était le soccer, a raconté Bernier. C'était la Coupe du monde de 1986, avec les exploits de Maradona. Elle avait lieu au Mexique. Ce n'était pas loin. Je voyais les stades remplis. C'était ce que je voulais faire. Je voulais jouer dans des stades remplis. »

« À 15 ans, j'ai joué avec l'équipe nationale des moins de 17 ans à

la Coupe du monde et c'est là que j'ai compris que je pouvais viser les pros. »

DE SYRACUSE AU DANEMARK

Le parcours de Bernier l'a mené à Syracuse, dans l'État de New York, en Norvège, en Allemagne et au Danemark. Il a aussi parcouru la planète en disputant 56 matchs avec l'équipe nationale du Canada.

Son retour à Montréal en 2012 lui a permis d'obtenir le statut de vedette locale, après une décennie à évoluer dans un certain anonymat en Europe. Il est ainsi devenu

une inspiration pour une nouvelle génération de joueurs de soccer québécois.

« J'ai quelques amis qui ont aussi fait carrière, notamment Olivier Occéan, qui est en Norvège, mais nous n'étions pas beaucoup, a rappelé Bernier. Je pouvais peut-être compter sur les doigts d'une main le nombre de Québécois actifs à une certaine époque. Là, il y en a plus. »

La création de l'Académie de l'Impact en 2011 a changé la structure de développement des jeunes au Québec. La popularité grandissante du soccer dans la province a également forcé les organisations locales à repenser leur manière de fonctionner et à augmenter le nombre de centres d'entraînement.

« Les jeunes peuvent jouer 10 mois par année maintenant, a noté Bernier. Dans mon temps, c'était plus saisonnier. Il n'y a rien qui va garantir la réussite d'un jeune, mais le cheminement est meilleur. L'Académie permet notamment aux jeunes de se préparer non seulement comme joueur, mais aussi psychologiquement à la routine d'un pro. C'est un peu comme le Midget AAA ou la LHJMQ, qui servent à préparer les jeunes pour la LNH. »

« Je suis content quand je vois le succès de l'Académie et des joueurs en graduer. Oui, j'aurais voulu avoir ça à l'époque, mais je ne regrette pas comment j'ai

grandi. J'ai peut-être appris des choses qu'ils n'apprendront pas. »

L'AVENTURE SE TERMINE

Cela n'a toutefois pas empêché Bernier de tracer son propre chemin chez les professionnels. Cette aventure prendra fin dimanche et son timbre de voix devient plus fragile quand il discute du dernier match à venir.

« Il y a beaucoup de personnes qui ont fait ce parcours avec moi. Mes parents, mes amis. On jouait dans la rue, dans le parc. On s'imaginait être quelqu'un d'autre, a-t-il raconté. Il y a aussi ma femme, qui a passé les 20 dernières années avec moi. Elle m'a vu devenir un professionnel. Cette carrière-là, c'est la mienne, mais c'est aussi la sienne. »

« Je pense aussi à moi. C'est ce que je voulais faire. J'ai réussi et je suis content. Mais il y a une fin. Si je pouvais jouer dans une ligue rémunérée pour les 38 ans et plus, je le ferais ! C'est plus qu'une passion pour moi. »

Bernier a aussi admis que c'est probablement au moment du prochain camp, en janvier, qu'il va être frappé par l'absence du soccer dans sa vie. Il a reconnu que la camaraderie dans le vestiaire va particulièrement lui manquer.

Mais pour de nombreux Québécois, c'est de la fougue sur le terrain et de la générosité hors du terrain du Brossardois dont ils vont s'ennuyer.

La saison de Raonic est déjà terminée

La Presse canadienne

MONTREAL — Milos Raonic s'est officiellement retiré du tournoi de Vienne et du Masters de Paris, ce qui signifie que sa saison 2017 est terminée, a révélé Tennis Canada par voie de communiqué mercredi.

Le Canadien n'a disputé que trois tournois — Washington, Montréal et Tokyo — depuis qu'il a atteint les quarts de finale à Wimbledon en juillet.

Raonic a marqué l'histoire du tennis canadien en terminant la saison 2016 au troisième échelon mondial. Depuis ce temps, il a dégringolé au 12^e rang, à la suite d'une saison ponctuée de nombreuses blessures. Les cinq meilleurs joueurs au classement



C'est la première fois depuis 2011 que Raonic n'a pas soulevé de trophée au cours d'une saison.

— PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

mondial de l'ATP en 2016 — Andy Murray, Novak Djokovic, Raonic, Stanislas Wawrinka et Kei Nishikori — ont tous mis un terme à leur campagne plus tôt que prévu en raison des blessures.

Même si l'Ontarien, qui est

originaire de Thornhill, a participé à deux finales en 2017, c'est la première fois depuis 2011 qu'il n'a pas soulevé de trophée. Il a gagné huit tournois en carrière.

Raonic a conclu sa saison avec un dossier de 29-12. Il a participé à deux finales, deux demi-finales et quatre quarts de finale. Le représentant de l'unifolié a accédé aux quarts de finale aux Internationaux d'Australie et à Wimbledon, en plus d'atteindre le quatrième tour aux Internationaux de France. Il s'est toutefois absenté des Internationaux des États-Unis à cause d'une blessure au poignet gauche.

Raonic devrait être de retour au jeu à temps pour le tournoi de Brisbane, qui se mettra en branle à compter du 31 décembre.

YANNICK BISSON AU MONDIAL DE CHUTE LIBRE INTÉRIEURE



Le Bromontois Yannick Bisson participera en fin de semaine au Championnat mondial de chute libre intérieure, qui aura lieu à Skyventure Montréal. Bisson (à l'extrême droite sur la photo) est membre de l'équipe nationale junior inscrite dans la catégorie «vol à 4, junior» en compagnie de trois Torontois. À noter que la formation dirigée par Richard Bisson, le père de l'athlète de 16 ans, défendra le titre qu'elle a remporté il y a un an en Pologne. LA VOIX DE L'EST — PHOTO FOURNIE

Geneviève Monty
Courtier immobilier Geneviève Monty inc.

#1 RE/MAX

450 525-4120 Cell.
450 378-4120 Bur.

Vous désirez VENDRE?

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

LA GRANBYENNE DIANE BARABÉ À L'HONNEUR

La Granbyenne Diane Barabé a reçu le prix Pierre-Nadon, remis par Golf Québec en mémoire du défunt journaliste à une personnalité qui a contribué au rayonnement du golf dans la province. Vrai que M^{me} Barabé a connu une année formidable, elle qui a œuvré en tant qu'officielle aux omniums américain et britannique. Attachée au club Miner, la présidente du comité des règles à Golf Canada est toujours aussi présente dans la région malgré ses succès à l'échelle internationale. **LA VOIX DE L'EST** — PHOTO FOURNIE



VICTOIRE DE 5-0 FACE AUX ASTROS

Les Yankees à un match de la Série mondiale

MIKE FITZPATRICK
Associated Press

NEW YORK — Masahiro Tanaka a concédé trois coups sûrs en sept manches de travail et les frappeurs des Yankees de New York ont finalement résolu l'énigme que représentait l'as lanceur gaucher Dallas Keuchel dans une victoire de 5-0 contre les Astros de Houston, mercredi soir.

Avec ce gain, les hommes du gérant Joe Girardi ont pris l'avance 3-2 dans la série de championnat de la Ligue américaine, et ils ne sont plus qu'à une victoire d'une première participation à la Série mondiale depuis 2009.

Gary Sanchez a cogné un simple productif aux dépens de Keuchel et a plus tard frappé un circuit, permettant aux Yankees, qualifiés à titre de quatrième as, de signer une troisième victoire en autant de soirs à domicile et une sixième d'affilée devant leurs partisans depuis le début des séries éliminatoires.

Les deux formations reprendront le collier vendredi soir pour le sixième match au domicile des Astros, qui feront confiance au vétéran Justin Verlander dans l'espoir de forcer une septième et décisive rencontre. Luis Severino devrait être le partant des Yankees.

LE VENT TOURNE

Il y a quelques jours à peine, les Astros menaient la série deux matchs à zéro et semblaient se diriger vers la deuxième participation de leur histoire à la Série mondiale.

Mais tout comme avant eux les Indiens de Cleveland, champions en titre de la Ligue américaine, les Astros ont jusqu'à maintenant été incapables d'écartier une fois pour toutes leurs rivaux, qui jouent avec sang-froid et assurance.



Masahiro Tanaka a concédé seulement trois coups sûrs en sept manches de travail mercredi soir face aux Astros. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

Aaron Judge, Greg Bird et Didi Gregorius ont également frappé des coups sûrs opportuns qui ont contribué à chasser Keuchel du monticule en cinquième manche et à lui infliger une première défaite en carrière en matchs éliminatoires.

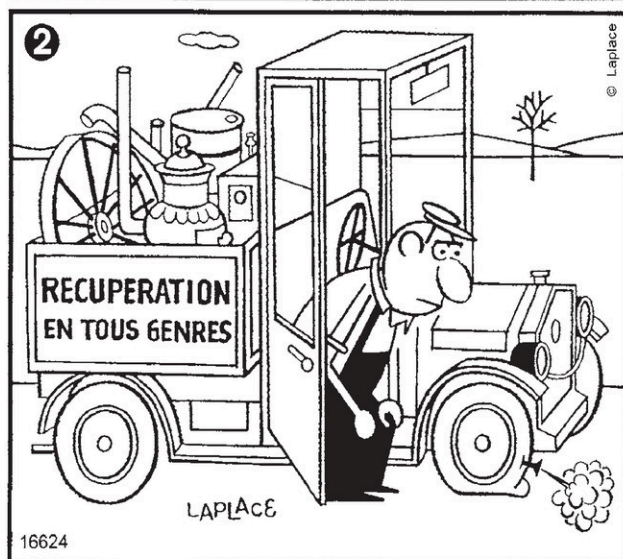
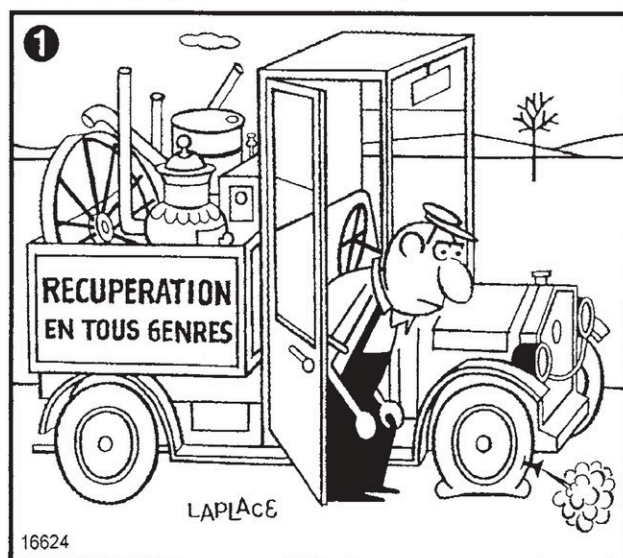
Vainqueur du trophée Cy Young dans la Ligue américaine en 2015, Keuchel s'est présenté au monticule avec un dossier à vie de 6-2 et une moyenne de points

mérités de 1,09 en huit départs contre les Yankees, incluant deux sorties sans accorder de points en matchs éliminatoires.

Ces deux dernières victoires avaient été acquises aux dépens de Tanaka, vaincu 3-0 lors du match suicide de 2015 au Yankee Stadium, et 2-1 lors du premier duel entre les deux formations cette année. Mais la soirée de mercredi a plutôt appartenu à Tanaka et aux « Baby Bombers ».

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



SOLUTION
1 La main gauche de l'homme. 2 Son dos complet derrière la porte. 3 Le bas du montant gauche du pare-brise. 4 Roue avant gauche incomplète. 5 Forme du pneu crevé. 6 Portière droite plus haute. 7 Le tuyau d'échappement est incomplet. 8 Un tuyau de poêle plus court à gauche du tonneau.

«On est capables de grandes choses»

Les Incroyables du football juvénile peuvent encore surprendre, selon Zachary Michaud



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — À leur premier match en séries éliminatoires en trois ans, les Incroyables du football juvénile de J.-H.-Leclerc ont causé une forte surprise en disposant du Milice de l'école de La Magdeleine en ronde quart de finale de la Ligue de la Montérégie. Et selon Zachary Michaud, les Granbyens ont encore des tours dans leur sac.

«C'était un gros défi et on l'a relevé avec brio, explique le quart-arrière, qui en est à sa dernière saison au football juvénile. Quand on joue avec cœur et avec hargne, on est capables de grandes choses.»

Vendredi soir, à Sorel-Tracy, les Incroyables vont s'attaquer à plus



«C'est l'fun de jouer encore au football aussi tard au mois d'octobre», avoue Zachary Michaud. — PHOTO JULIE CATUDAL

gros encore. Le Polypus de l'école Fernand-Lefebvre a remporté chacun de ses sept matchs en saison régulière. Début septembre, il avait écrasé les Incroyables 35-0 à domicile.

«On sait ce qui n'a pas fonctionné cette journée-là et on connaît les erreurs qu'il ne faut pas répéter, reprend Michaud. Aussi, nous avons changé de système de jeu depuis. C'est une équipe très différente que le Polypus va affronter.»

Comme plusieurs de ses

coéquipiers, Michaud va jouer en attaque comme en défense. Les Incroyables, rappelons-le, ont une longue liste d'éclipsés.

«Ça fait de gros matchs, mais je suis content qu'on soit en séries. Moi, c'était mon premier match en séries depuis que je suis avec les juvéniles et je sentais que je vivais un moment spécial. C'est l'fun de jouer encore au football aussi tard au mois d'octobre...»

À 16 ans, Michaud commence à penser au cégep. Il ne sait pas

encore où il va étudier l'an prochain, mais une chose est claire: il veut continuer à jouer au football.

«J'aime le football, j'adore le football. J'aimerais aussi continuer à jouer au poste de quart, mais si on veut que je sois receveur de passes, c'est correct aussi. On verra bien, on n'est pas encore tout à fait rendu là.»

Sans compter que son travail avec les Incroyables n'est pas encore fini.

Les Élités ont le cœur à la vengeance

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les Élités du football juvénile du Mont-Sacré-Coeur ont une revanche à prendre sur les Cavaliers de l'école Montcalm de Sherbrooke, qu'ils recevront samedi après-midi au parc Jean-Yves-Phaneuf dans le cadre d'un match de ronde quart de finale de la Ligue des Cantons-de-l'Est.

Il y a un an, les Cavaliers avaient éliminé les Élités en demi-finale. Une défaite, selon l'entraîneur Claude Lessard, que ses joueurs ont encore sur le cœur.

«Les gars se rappellent du feeling de la défaite, un feeling très désagréable, explique-t-il. Après avoir



Les Élités (en blanc) ont conclu la saison avec une fiche de quatre victoires et trois défaites. — PHOTO FOURNIE

remporté cinq de nos sept matchs en saison régulière, les gars avaient un fort sentiment de travail inachevé. Et ils ne veulent pas vivre la

même sensation cette année.»

Les Élités ont conclu la saison avec une fiche de quatre victoires et trois défaites. Les Cavaliers, eux,

avec trois gains et quatre revers. Les Granbyens sont favoris, mais Lessard se montre prudent.

«C'est pas compliqué, il va falloir jouer notre meilleur football. On se prépare en fonction d'un match qui s'annonce difficile.»

Lessard s'est d'ailleurs dit satisfait du travail effectué par ses joueurs cette saison.

«Avec un peu de chance, nous aurions pu finir avec une fiche de 6-1. On a perdu par un point une fois et par un touché deux fois. Mon receveur de passes Jean-Raphaël Poulin, mon homme à tout faire Carl Proulx ainsi que Charles-Antoine Goulet, un autre que j'utilise à plusieurs sauces, comptent parmi ceux qui méritent une excellente note.»

SPORTS

IMPACT
UN DERNIER
TOUR DE PISTE
POUR PATRICE
BERNIER
21

